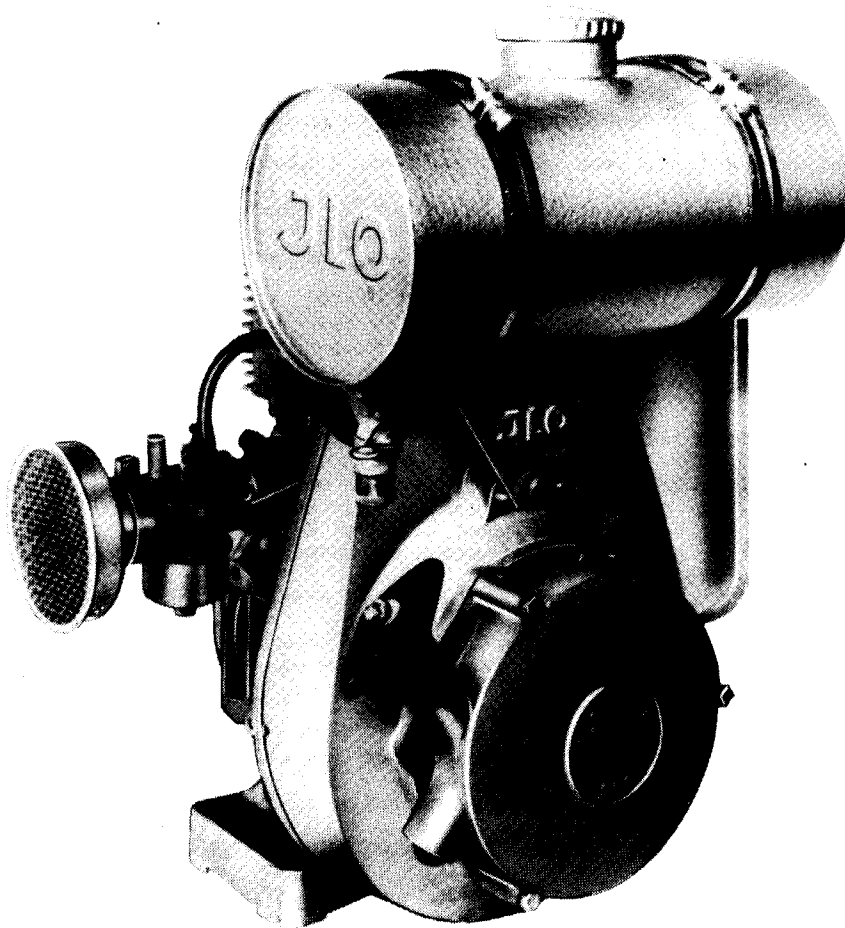


# JLO

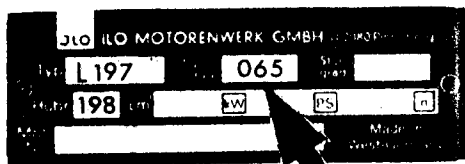
# L 197

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**  
**Liste des pièces de rechange**  
**Lista de repuestos**

**2/78**



**002.80.197.000**



## Bei Bestellungen bitte folgende Punkte beachten:

1. Bitte Motortyp und Typzeichen angeben.
2. Jedes Teil ist abgebildet und mit einer Bildnummer versehen. Bitte Nummer des Ersatzteiles, nicht die Bildnummer, ausserdem die gewünschte Anzahl und die Bezeichnung angeben. (Im Zweifelsfalle das defekte Teil als Muster einsenden. Es wird verschrottet, wenn Rückgabe nicht ausdrücklich verlangt wird.)
3. Mit einem \* versehene Teile sind Verschleisssteile und stets zu bevorraten.
4. Falls in der Teilliste (rechte Textseiten) neben einer Bildnummer Buchstaben erscheinen, weisen diese darauf hin, dass die Teile in der Abbildung gleich, jedoch in der Ausführung unterschiedlich sind. Auf die Unterschiede ist in der Reihe "Abmessungen - Hinweise" bzw. durch Fussnoten hingewiesen.
5. Kompletzteile haben nicht immer eine eigene Bildnummer. Die zu einem Kompletzteil gehörenden Einzelteile sind dann durch Angabe der entsprechenden Einzelteil-Bild-Nummern aufgeführt. Die hinter der Bestellnummer in Klammern aufgeführten Bild-Nr. werden stets mitgeliefert.

## When ordering spare parts please note the following:

1. Please state engine type and specification No.
2. Each part is illustrated, and bears a figure number. When ordering please give the part No., not the fig.No., and also indicate quantity as well as the description. (In case of doubt, we suggest that you return the defective parts as a sample for identification. If you do not expressly ask for the part to be sent back, it will be scrapped.)
3. Parts marked with a \* are wear parts, and should always be stocked.
4. If on the part No. page (right side) a letter is added to the figure No., note that picture for similar parts of different configurations may be the same. Details on the difference can be found under "Dimensions - General Hints" respectively in the foot notes.
5. Complete parts do not always have their own fig.No. The component parts making the complete parts are then indicated by the corresponding component part fig.Nos. The parts in brackets behind the part No. are always supplied.

## Pour toute commande prière d'observer les points suivants:

1. Indiquer le type du moteur et configuration.
2. Chaque pièce est illustrée et munie d'un numéro de gravure. Prière de donner la désignation, la quantité et le numéro de commande (qui n'est pas le numéro de gravure) de la pièce désirée. En cas de doute, envoyer la pièce défectueuse à titre de modèle. Celle-ci sera mise au rebut si l'on ne désire pas expressément de la récupérer.
3. Pièces munies d'un \* sont des pièces d'usure et elles sont à approvisionner.
4. Au cas où, sur la page contenant les numéros de commande (côté droite), le no de grav. est muni d'une lettre, notez qu'il n'y qu'une gravure pour des pièces similaire des différentes configurations. Les différences sont indiquées sous "Mesures - Indications" ou bien par des notes explicatives au bas des pages.
5. Au cas où une pièce composée n'est pas repérée sur l'illustration, il convient de commander les pièces détachées qui la composent. Les pièces mentionnées entre parenthèse derrière le numéro de commande sont toujours livrées.

## Al hacer los pedidos de repuestos es necesario observar los siguientes puntos:

1. Indicar el tipo y número del motor y no. de configuración.
2. Cada pieza tiene un número en la ilustración. Indicar el número de la pieza, denominación de la misma y la cantidad. No mencionar el número de la ilustración. Si no pueden indicarnos exactamente el número de la pieza, envíennos la pieza averiada, la que no devolveremos si no lo solicitan expresamente.
3. Los números de las piezas con \* son piezas de desgaste que deberían tenerse en stock.
4. En caso de que en la lista de piezas (hoja derecha) aparezcan letras al lado de un no. de ilustración, estas letras indican de que las piezas están iguales en la ilustración pero diferentes en lo tocante a la configuración técnica. Estas diferencias están comentados bajo "Dimensiones - Indicaciones", al pie de la respectiva hoja.
5. Piezas compuestas por Varias unidades no tienen siempre ilustraciones. Se indican las mismas mediante ilustraciones de las varias unidades. Las piezas que se indican en parentesis están incluidas en los envíos.

ILO MOTORENWERK GMBH    Telefon    Telex    Tel.-Adr.    Code  
2080 Pinneberg    Sa.Nr. 04101/2141    02189113    JLO Pinneberg    Mosse

---

Hubraum Piston displacement Cylindrée Cilindrada	198 cm <sup>3</sup>
---	---------------------

---

Hub Stroke Course Carrera del émbolo	58 mm
---	-------

---

Bohrung Bore Alésage Diá. interior del cilindro	Ø 66 mm
--	---------

---

Verdichtungsverhältnis Compression ratio Taux de compression Relación de compresión	7,4 - 7,6:1
--	-------------

---

Leistung (Motor) Output (engine) Puissance (moteur) Potencia (motor)	5,4 kW (7,3 PS) bei n=4.500 1/min 5.4 kW (7.3 HP) at n=4.500 1/min 5,4 kW (7,3 CH) à n=4.500 1/min 5,4 kW (7,3 CV) a n=4.500 1/min
---	---

---

Zündzeitpunkt v.OT Ignition timing before TDC Point d'allumage avant P.M.H. Momento de encendido antes del p.m.s.	2,2 - 2,6 mm
--	--------------

---

Abstand der Unterbrecherkontakte Breaker point gap Ecartement des contacts de rupture Distancia entre los contactos del ruptor	0,35 - 0,45 mm
---	----------------

---

Polschuhabriss Pole shoe break Ecartement des masses polaires Ruptura de la masa polar	14 - 18 mm
---	------------

---

Kraftstoffgemisch Mixture ratio Proportion du mélange Proporción de mezcla	25 : 1
---	--------

---

Vergaser Carburettor Carburateur Carburador	BING 1/19/... BING 8/25S/...
--	---------------------------------

---

## HINWEISE FÜR DIE BEHANDLUNG DES JLO-MOTORS BEI LÄNGERER AUSSERBETRIEBSETZUNG

Zur Vermeidung von Korrosions-Schäden

Soll der Motor für längere Zeit stillgesetzt werden, z. B. über den Winter, reicht der normale Korrosionsschutz durch das dem Kraftstoff beigemischte Zweitakt-Motorenöl nicht aus. Wir empfehlen, den Motor in der nachstehend beschriebenen Weise zu konservieren:

- 1 Dem Kraftstoff-Ölgemisch wird beim letzten Lauf vor der Stilllegung  
**JLO-CORROLITE M**  
Bestellnummer 002.75.001.00  
in einer Konzentration von mindestens 5% vom Kraftstoff-Ölgemisch zugesetzt.  
Z. B.: 50 ccm JLO-Corrolite M = eine Kissenfüllung auf 1 l Gemisch.
- 2 Mit dieser Mischung den Motor mindestens 5 Min. vor dem Abstellen laufen lassen. Dadurch erhält der Motor immer eine dauerhafte Schutzölschicht.
- 3 Kraftstoffhahn schließen und Vergaser leerlaufen lassen oder aber nach Abstellen des Motors den Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen.
- 4 Motor äußerlich gut reinigen und rostgefährdete Teile ebenfalls mit JLO-Corrolite M einpinseln oder absprühen.
- 5 Motor bzw. Aggregat in geschütztem, trockenem Raum lagern und mit reiner Plane abdecken.

Bei erneuter Inbetriebnahme wird sich der Motor für diese aufmerksame Behandlung dankbar zeigen. Nach äußerlicher Säuberung, Reinigung der Zündkerze, vorschriftsmäßiger Betankung wird er immer zuverlässig seine Pflicht erfüllen.

Ist eine Außerbetriebnahme über 9 Monate hinaus vorgesehen, dann bitte eine Spezial-Anweisung beim Werk oder bei den JLO-Verkaufsbüros anfordern.

## INDICATIONS FOR THE TREATMENT OF JLO ENGINES WHEN BEING PUT OUT OF OPERATION FOR A LONGER PERIOD

To prevent damages caused by corrosion:

If the engine is taken out of operation for a longer period, for example during the winter, the normal protection against corrosion provided by the two-stroke engine oil added to the fuel will not be sufficient. We recommend to preserve the engine in the following manner:

- 1 Add.  
**JLO-CORROLITE M**  
Ref.-no. 002.75.001.00  
to the fuel-oil mixture when running the engine the last time before shutdown. The quantity added should amount to at least 5 per cent of the mixture, e. g. 50 cc. of JLO CORROLITE M (one cushion) to 1 ltr. of fuel.
- 2 Continue to operate the engine for at least 5 minutes before stopping it. Thus, the whole engine is covered by a lasting layer of protective oil.
- 3 Close fuel tap and let the carburettor run empty or drain the fuel from the carburettor after the engine has been stopped.
- 4 Clean the outside of the engine carefully and spray or cover it with JLO CORROLITE M where rust is likely to form.
- 5 Store the engine or the machine in a safe, dry place and cover it with a canvas.

When the engine is put to operation again, it will work as reliably as before, after the engine and the spark plug have been cleaned and correctly refueled.

In case the engine is put out of operation for more than 9 months, please ask for special instructions from the factory or from the JLO Service in your country.

## INDICATIONS POUR LE TRAITEMENT D'UN MOTEUR JLO METTRE HORS A SERVICE PENDANT UNE PERIODE PLUS LONGUE

Pour éviter les dégâts provoqués par la corrosion:

Si le moteur est mis hors de service pendant une période plus longue, par exemple pendant l'hiver, la protection de métaux par l'huile de moteur mélangée carburant ne suffit pas. Nous recommandons à conserver le moteur comme suit:

- 1 Ajouter lors de la dernière marche du moteur avant l'arrêt  
**JLO-CORROLITE M**  
No. de commande 002.75.001.00  
au mélange au pourcentage de 5% dans le mélange. Par exemple 50 cc JLO-Corrolite M = 1 coussin sur 1 litre de mélange.
- 2 Faire marcher le moteur avec ce mélange au moins pendant 5 minutes avant de l'arrêter. Par cela le moteur est recouvert d'une couche d'huile protectrice et durable.
- 3 Fermer le robinet d'essence, le moteur marchant jusqu'à ce que le carburateur soit vide ou bien faire le vidange du carburateur après l'arrêt du moteur.
- 4 Nettoyer le moteur extérieurement et couvrir les parties exposées à la corrosion par JLO-CORROLITE M avec pinceau ou pulvérisateur.
- 5 Déposer le moteur resp. l'agrégat à une place bien protégée et sèche en le couvrant par une bâche.

Après avoir remis en marche le moteur celui travaillera sûrement après le nettoyage du moteur et de la bougie et le remplissage du réservoir.

Si le moteur doit être mis hors de service pendant plus de 9 mois veuillez demander des instructions spéciales de l'usine ou du Service JLO dans votre pays.

## INDICACIONES PARA EL TRATAMIENTO DE LOS MOTORES JLO CUANDO ESTAN PUESTOS FUERA DE SERVICIO DURANTE UN LARGO PERIODO

Para evitar daños causados por la corrosión!

Si el motor está puesto fuera de servicio durante un largo rato, por ejemplo en invierno, la protección anticorrosiva, por medio del aceite añadido al carburante, no es suficiente. Recomendamos de conservar el motor en la forma que sigue:

- 1 Añadir una cantidad del 5 por ciento de  
**JLO-CORROLITE M**  
Num. de pedido 002.75.001.00  
a la mezcla de carburante y aceite durante la última marcha del motor antes de ponerla fuera de servicio; por ejemplo 50 c/c de JLO CORROLITE M — una almohada — sobre un litro de carburante.
- 2 Dejar marchar el motor con esta mezcla por lo menos 5 minutos antes de pararlo. Así el motor está siempre cubierto de una capa protectora y durable de aceite.
- 3 Cerrar la llave de paso de gasolina y dejar marchar el motor hasta que el carburador quede vacío o vaciar el carburador una vez que el motor ha sido parado.
- 4 Limpiar el motor bien de fuera y cubrir las piezas especialmente expuestas a la corrosión también con JLO CORROLITE M con pincel ó pulverizador.
- 5 Depositar el motor respectivamente la máquina completa en un lugar bien seco y preservado y cubrirlo con un toldo.

Después de haber limpiado el motor por fuera y la bujía de encendido, trabajará fielmente una vez que el depósito de carburante haya sido llenado correctamente.

Si el motor está puesto fuera de servicio por 9 meses y más será preciso pedir instrucciones especiales de la fábrica ó del servicio JLO en su país.

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Kurbelgehäuse, Kurbelwelle, Standfuß	2-3
Kolben, Zylinder, Auspufftopf	4-5
Elektrisches Zubehör	6-7
Lüfter, Drehzahlendbegrenzer	8-9
Drehzahlfeinregler	10-11
Vergaser, Luftfilter	12-13
Kraftstoffbehälter, Leitung	14-15
Anwerfrolle, Reversierstarter	16-17
Reparatursätze	18

## INDEX

	Page
Crankcase, crankshaft, engine base	2-3
Piston, cylinder, exhaust	4-5
Electrical equipment	6-7
Fan, air vane governor	8-9
Mechanical governor	10-11
Carburettor, air filter	12-13
Fuel tank, fuel hose	14-15
Starter pulley, recoil starter	16-17
Repair kits	18

## CONTENU

	Page
Carter, vilebrequin, socle	2-3
Piston, cylindre, échappement	4-5
Équipement électrique	6-7
Ventilateur, limiteur de la vitesse finale	8-9
Régulateur de précision	10-11
Carburateur, filtre à air	12-13
Réservoir, tuyau	14-15
Poulie de lancement, lanceur à ressort de rappel	16-17
Jeux de réparation	18

## INDICE

	Página
Carter del cigüeñal, cigüeñal, base del motor	2-3
Pistón, cilindro, silencioso	4-5
Equipo eléctrico	6-7
Ventilador, limitador de revoluciones	8-9
Regulador de precisión	10-11
Carburador, filtro de aire	12-13
Depósito de carburante, conducciones	14-15
Arranque reversible, cinta de arranque	16-17
Juegos de repuestos	18

**Kurbelgehäuse, Kurbelwelle, Standfuß**  
**Crankcase, crankshaft, engine base**  
**Carter, vilebrequin, Socle**  
**Carter, cigüeñal, base del motor**

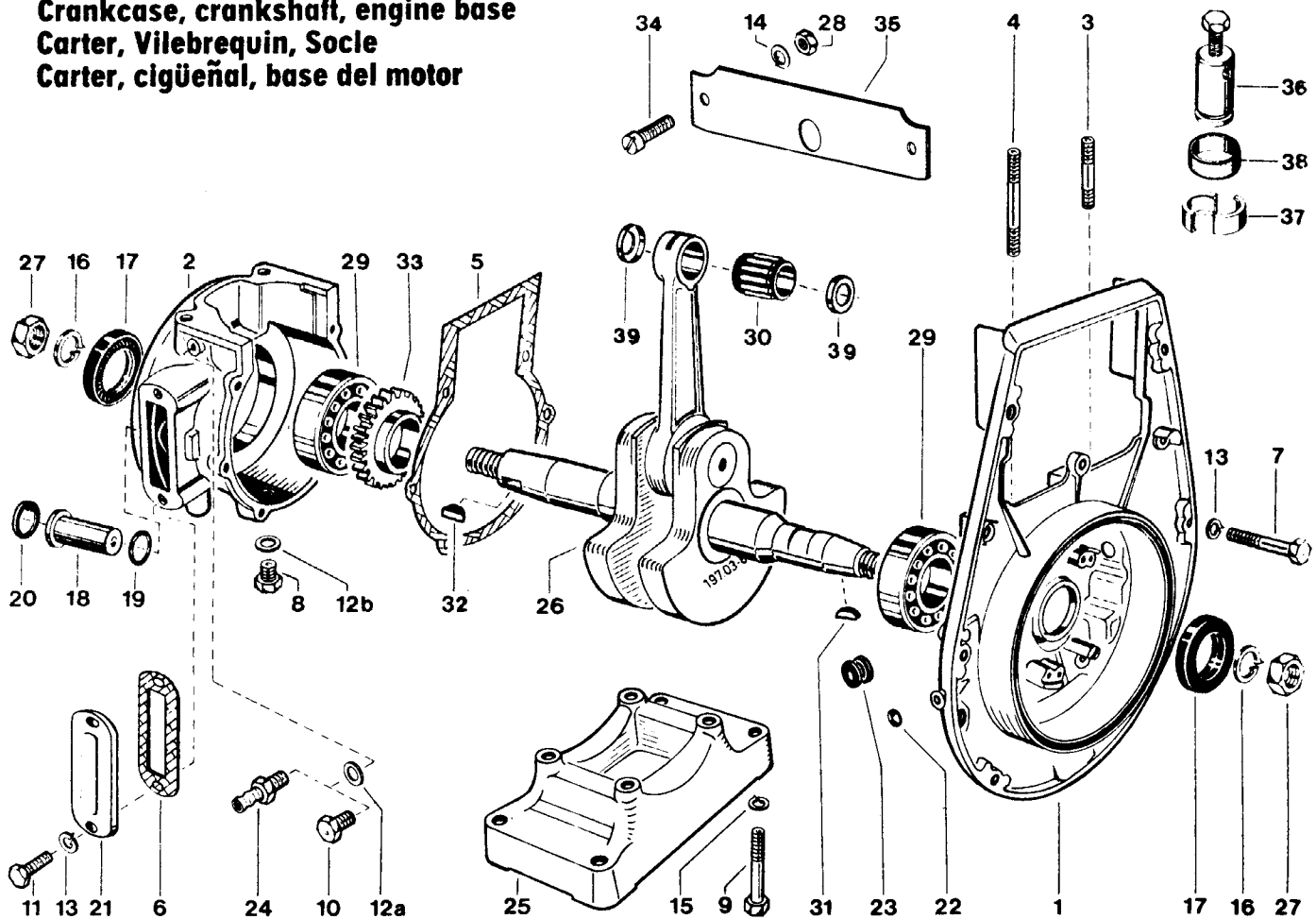


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter	carter
2	Starterseite Kurbelgehäuse	starter side crankcase	côté démarrage carter	lado arranque carter
3, 4	Abtriebseite	p.t.o. side	côté sortie d'arbre	lado salida fuerza
5, 6	Stiftschraube	stud	prisonnier	tornillo pasador
7, 8, 9,	Dichtung	gasket	joint	junta
10, 11	Sechskantschraube	hexagon screw	via à tête six pans	tornillo cab. hexagonal
12	Dichtring	gasket ring	joint annulaire	anillo junta
13, 14,	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
15, 16	Radialwellendichtr.	oil seal	bague d'étanchiété	junta radial para eje
17	Lagerzapfen	pivot pin	pivot	pivote
18	O-Ring	O-ring	bague O	anillo de goma
19	Sicherungsring	locking ring	bague de blocage	anillo de seguridad
20	Blindflansch	blind flange	fausse bride	brida ciega
21	Verschlusscheibe	locking washer	rondelle de fermeture	arandela de cierre
22	Kabeldurchführung	grommet	douille de câble	paso de cable
23	Schlauchdüse	hose connection	douille de tuyau	tubo de goma
24	Standfuß	base plate	socle	zócalo
25	Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin	cigüeñal
26	Mutter	nut	écrou	tuerca
27, 28	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	cojinete de bolas
29	Nadellager	needle bearing	roulement à aiguilles	rodamiento de agujas
30	Scheibenfeder	Woodruff key	clavette Woodruff	chaveta Woodruff
31, 32	Ritzel	pinion	pignon	piñón
33	Zylinderschraube	socket cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cab. cilindr.
34	Schutzblech	protecting plate	tôle de protection	chapa de protección
35	Spezialwerkzeuge	Special Tools	Outils Spéciaux	Herramientas Especiales
36	Abzieher	extractor	démonte	extractor
37	Halbschalenpaar	pair of half bushes	paire de demi-coquilles	par de medias casquillos
38	Haltering	retaining ring	anneau de retenue	anillo de contención
39	Anlaufscheibe	check plate	buttoir	arandela

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model
Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	No.	p.exéc.	Crav.	No. de Commande	Mesures - Indications	No.	p.exéc.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	p.ejec.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	p.ejec.
1a	197.01.015.200		1		20	000.40.610.140	14x1 DIN 472	1	
1b	197.01.016.200		1		21	102.01.119.000		1	
2a	197.01.002.400		1		22	000.42.300.040	6 DIN 470	1	
2b	197.01.003.300		1		23	002.44.445.900		1	
2c	197.01.041.000		1	064	24	002.45.360.900		1	
2d	197.01.014.000		1		25	102.39.011.010		1	
3	000.41.270.920	M 8x30 DIN 835	2		26a	197.86.901.400	sign.		
4	000.41.270.970	M 8x55 DIN 835	2				197.03.801.340	1	
5	197.01.006.000		1				(16,27,30,31,32,39)		
6	102.01.719.000		1		26b	197.86.903.100	sign.		
7a	000.41.010.730	M 6x30 DIN 933	2				197.03.802.040	1	
7b	000.41.010.770	M 6x50 DIN 933	4				(16,27,30,31,32,39)		
8	000.41.010.860	M 8x8 DIN 933	1		27	000.41.951.050	M 16x1,5 DIN 936	2	
9	000.41.011.000	M 8x50 DIN 933	4		28	000.41.970.060	M 4 DIN 934	2	
10	000.41.480.530	M 8x0,75x8	1		*29	000.39.074.500	6305 DIN 625	2	
11	000.41.010.690	M 6x20 DIN 933	2		*30	000.39.114.200	KBK 18x22x18	1	
12a	000.35.000.700	A 8x11,5 DIN 7603	1		*31	000.40.890.200	3x5x13 DIN 6880	1	
12b	000.35.001.000	A 8x14 DIN 7603	1		*32	000.40.840.630	6x5,5	1	
13	000.40.645.060	B 6 DIN 127	6		33	375.03.120.100		1	
14	000.40.645.040	B 4 DIN 127	2		34	000.41.500.970	AM 4x10 DIN 84	2	
15	000.40.645.080	B 8 DIN 127	4		35	197.01.017.000		1	063,074
16	000.40.645.160	B 16 DIN 127	2		36	444.31.807.000		1	u.092
7	000.42.314.210	A 25x40x8	2		37a	444.31.072.000		1	
18	102.01.315.100		1		37b	444.31.447.000		1	
19	002.52.032.900		1		38	444.31.071.000		1	
					39	197.05.003.100		2	

- 1a) Standardausführung  
1b) Sonderausführung für HOLDER Hacke H 7  
2a) Gehäusehälfte, Abtriebsseite, mit Gewinde am Reglerflansch  
2b) Gehäusehälfte, Abtriebsseite, für Reglerbetrieb  
2c) Gehäusehälfte, Abtriebsseite, mit Ölabblassbohrung  
2d) Sonderausführung für HOLDER Hacke H 7  
26a) für Motordrehrichtung - Linkslauf  
26b) für Motordrehrichtung - Rechtslauf  
37a) für Kugellager  
37b) für Reglerritzel

- 1a) standard configuration  
1b) special configuration for HOLDER tiller H 7  
2a) crankcase half, p.t.o. side, with thread drilled into governor flange  
2b) crankcase half, p.t.o. side, for engines with governor  
2c) crankcase half, p.t.o. side, with drain plug  
2d) special configuration for HOLDER tiller H 7  
26a) for anti-clockwise rotating engines  
26b) for clockwise rotating engines  
37a) for ball bearing  
37b) for governor pinion

- 1a) exécution standard  
1b) exécution spéciale pour motobineuse HOLDER H 7  
2a) moitié carter, côté sortie force, avec filetage dans la bride du régulateur  
2b) moitié carter, côté sortie force, pour moteurs avec régulateur de précision  
2c) moitié carter, côté sortie force, avec alésage de purge pour l'huile  
2d) exécution spéciale pour motobineuse HOLDER H 7  
26a) pour moteurs - rotation gauche  
26b) pour moteurs - rotation droite  
37a) pour roulement à billes  
37b) pour pignon de régulateur

- 1a) ejecución standard  
1b) ejecución special para motoazada HOLDER H 7  
2a) mitad carter, lado de salida fuerza, con rosca en la brida del regulador  
2b) mitad carter, lado de salida fuerza, para motores con regulador de precisión  
2c) mitad carter, lado de salida fuerza, con orificio de purga de aceite  
2d) ejecución special para motoazada HOLDER H 7  
26a) para motores - rotación izquierda  
26b) para motores - rotación derecha  
37a) para cojinete de bolas  
37b) para piñon regulador

**Kolben, Zylinder, Auspuff**  
**Piston, cylinder, exhaust**  
**Piston, cylindre, échappement**  
**Piston, cilindro, silenciador**

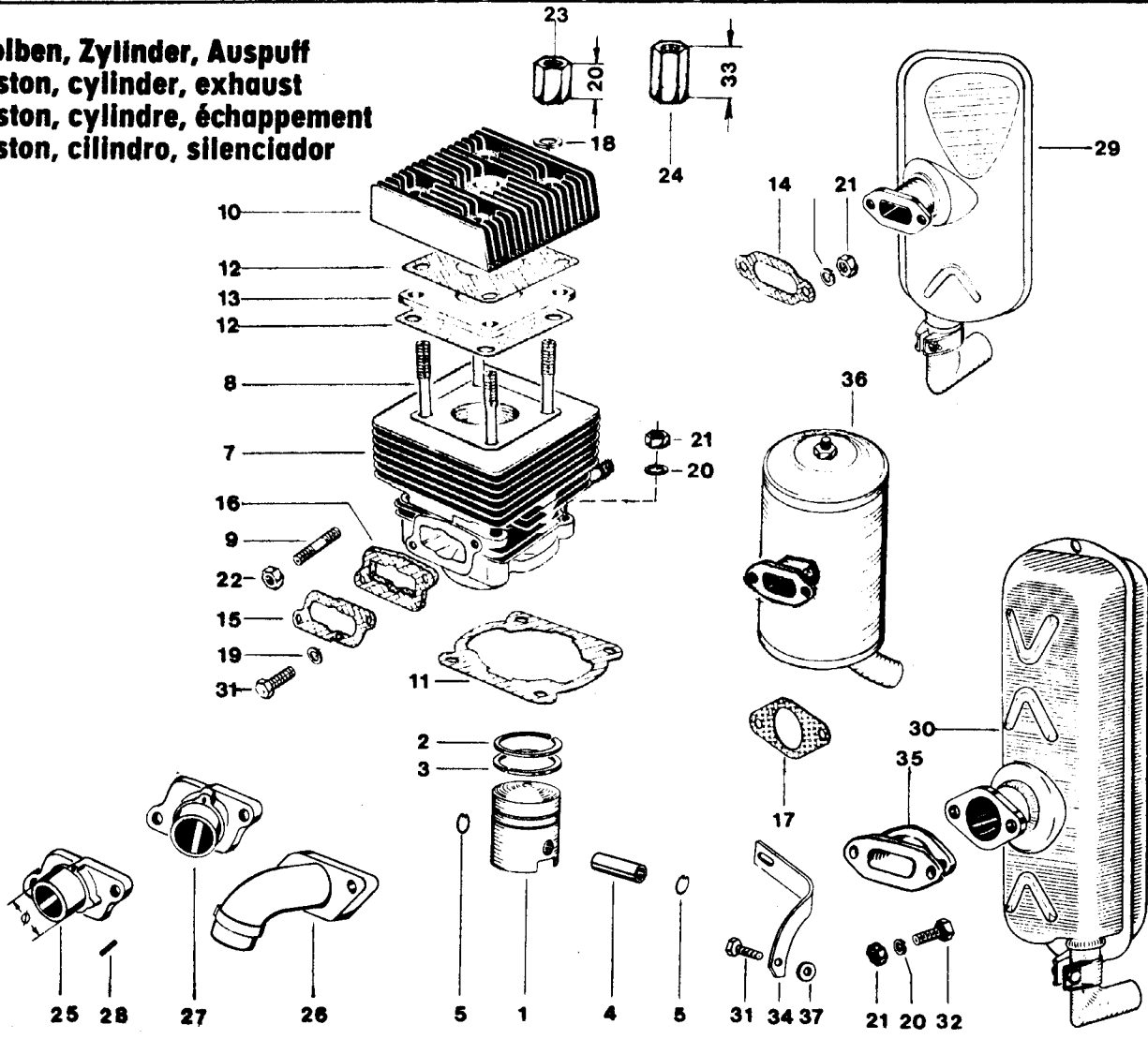


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kolben	piston	piston	pistón
2, 3	Kolbenring	piston ring	segment de piston	segmento de pistón
4	Kolbenbolzen	gudgeon pin	axe de piston	perno de émbolo
5	Sicherungsring	locking ring	baque de blocage	anillo de seguridad
7	Zylinder	cylinder	cylindre	cilindro
8, 9	Stiftschraube	stud	prisonnier	tornillo pasador
10	Zylinderkopf	cylinder head	culasse	culata
11, 12, 14 15, 16, 17	Dichtung	gasket	joint	junta
18, 19, 20	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
21, 22, 23, 24	Mutter	nut	écrou	tuerca
25, 26, 27	Vergaserstutzen	carburettor stud	pipe de carburateur	boquilla de aspiración
28	Zylinderkerbstift	notched pin of cyl.	goupilla à rainure du cylindre	clavija de fijación del cilindro
29, 30, 35, 36	Auspuff	exhaust	échappement	silenciador
31, 38, 33	Sechskantschraube	hexagonal screw	vis à tête six pans	tornillo de cab. hexag.
34	Halteleasche	retaining strap	patte de retenue	brida de contención
37	Scheibe	washer	rondelle	arandela
13, 35	Zwischenflansch	adaptor	pièce intermédiaire	pieza intermedia



Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - Indications Dimensiones - Indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	für Ausf. for model pr. exéc. pr. ejec.
1a	197.05.903.000	Ø660 (2a,3a,4,5,6)	1	
1b	197.05.953.000	Ø665 (2b,3b,4,5,6)	1	
*2a	000.42.144.770	Ø660x2,5	1	
*3a	000.42.124.800	Ø660x2,5	1	
*2b	000.42.144.790	Ø665x2,5	1	
*3b	000.42.124.820	Ø665x2,5	1	
*4	197.05.002.000		1	
*5	000.40.621.250	DIN 73 123	2	
7	197.07.804.100	(8)	1	
8	000.41.271.160	M 10x3,5 DIN 835	4	
9	000.41.270.500	M 6x20 DIN 835	2	
10a	197.07.015.100		1	
10b	197.07.016.100		1	
11	197.07.002.200		1	
*12	197.07.017.000		1	
*13	197.07.018.000		1	
*14	197.07.022.000		1	
*15	197.07.020.000		1	
*16	197.07.019.000		1	
*17	102.07.749.010		1	
*18	000.40.645.100	B 10 DIN 127	4	
*19	000.40.645.060	B 6 DIN 127	2	
*20	000.40.645.080	B 8 DIN 127	4	
*21	000.41.970.100	M 8 DIN 934	6	
*22	000.41.970.080	M 6 DIN 934	2	
*23	197.07.013.000		4	
*24	197.07.025.000		4	
25a	197.07.003.100		1	
25b	197.07.023.100		1	
26	197.07.005.000		1	
27	197.07.004.000		1	
*28	000.40.302.270	2,5x10	1	
29	197.29.804.000		1	
30	152.29.809.110		1	
*31	000.41.010.730	M 6x30 DIN 933	2	
*32	000.41.010.940	M 8x25 DIN 933	2	
*33	000.41.010.670	M 6x15 DIN 933	1	
34	197.29.001.000		1	
35	197.29.807.000		1	
36a	197.29.808.000		1	
36b	197.29.809.000		1	
*37	000.40.510.070	6,4 DIN 125	1	

Zylinderköpfe mit Zündkerzengewinde M 18x1,5 nicht mehr lieferbar. Bei Umstellung passende Zündkerze und Kerzenstecker mit anfordern!

Cylinder heads with 18 mm x 1,5 mm spark plug thread are no longer available. In case such a cylinder head is replaced, order also spark plug with 14 mm thread, and a suitable spark plug cap.

Culasses avec filétage bougie M 18x1,5 ne sont plus livrables. Au cas une telle culasse doit être remplacée, il faut commander aussi une bougie avec filétage 14 mm ensemble avec la prise de bougie correspondante.

Culatas con rosca de bujía M 18x1,5 ya no son livrables. En el caso de reemplazar una de dichas culatas, hay que pedirnos también una bujía con rosca 14 mm junto con el correspondiente terminal de bujía.

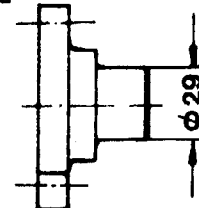
10 a) für Benzin-Ölgemisch-Betrieb  
13,10 b) für Traktorentreibstoff-Betrieb

10 a) for gasoline/oil mixture operation  
13,10 b) for kerosene operation

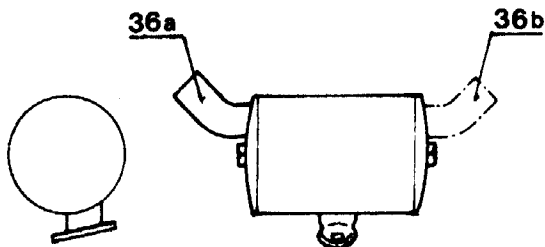
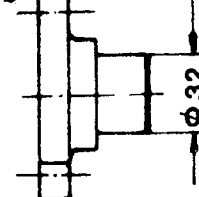
10 a) pour l'emploi d'un mélange essence et huile  
13,10 b) pour l'emploi de kérosène

10 a) para funcionamiento con mezcla de gasolina y aceite  
13,10 b) para combustible de tractoras

25a



25b



**Elektrisches Zubehör**  
**Electrical equipment**  
**Équipement électrique**  
**Equipo eléctrico**

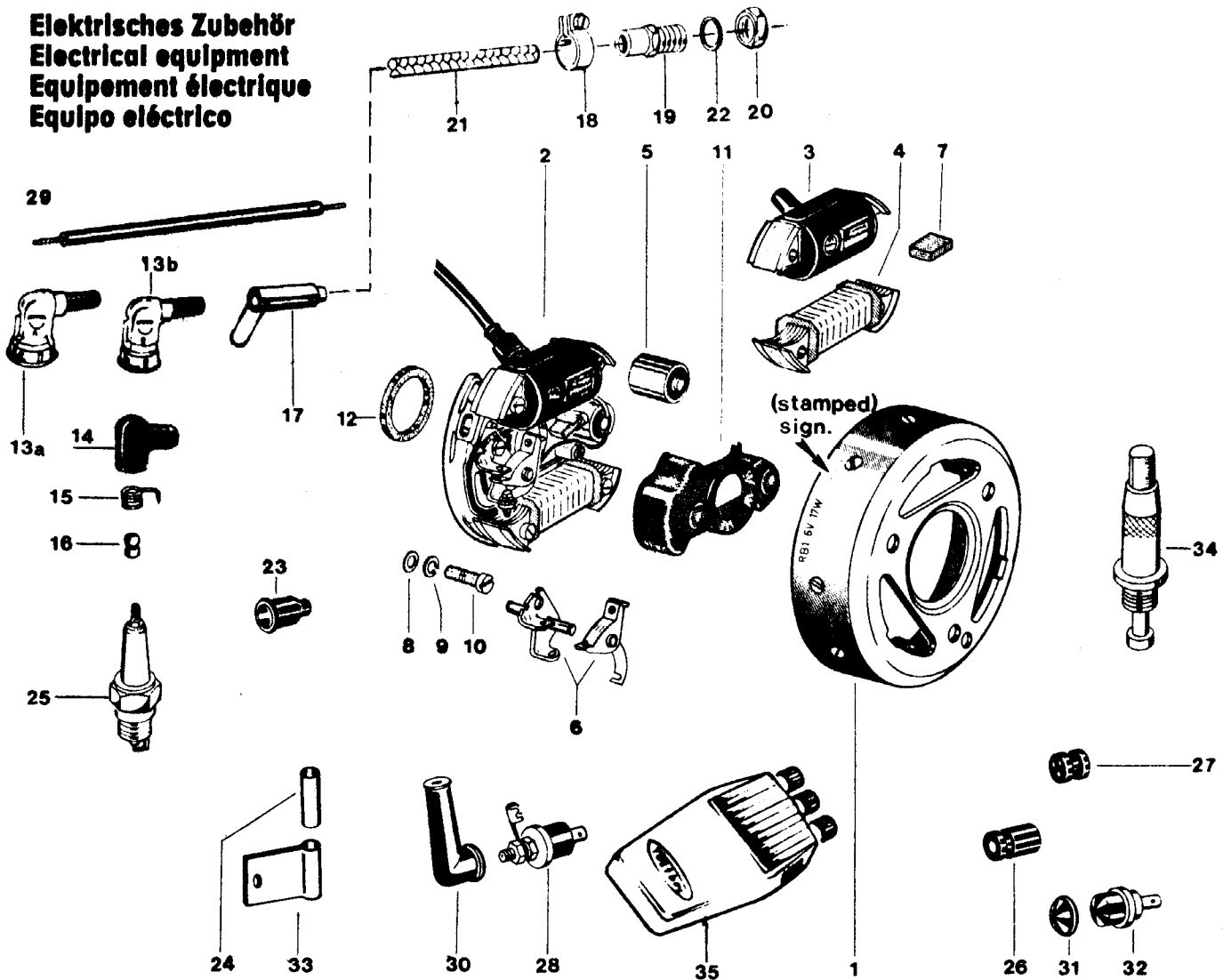


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Polrad	magnetic flywheel	roue polaire	volante polar
2	Ankerplatte	armature back plate	plaque d'induit	plato del inducido
3	Zündspule	ignition coil	bobine d'allumage	bobina de encendido
4	Lichtspule	lighting coil	bobine d'éclairage	bobina de alumbrado
5	Kondensator	condenser	condensateur	condensador
6	Kontaktsatz	set of ign. points	jeu de vis platinées	juego de platinos
7	Schmierfilz	lubricating wick	mèche de graissage	mecha de engrase
8	Scheibe	disc	rondelle	arandela
9	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
10	Zylinderschraube	socket cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cab. cilindr.
11	Staubschutzkappe	dust guard box	capuchon de protection contre la poussière	caperucita guarda-polvo
12	Filzring	felt washer	joint en feutre	anillo de fieltro
13a, 13b	Entstörstecker	screening plug	prise déparasitage	enchufe antiparasitaje
14	Kerzenstecker	spark plug connector	prise de bougie	terminal de bujía
15	Kontaktfeder	spring	ressort	resorte
16	Kontaktmutter	contact nut	écrou de contact	tuerca de contacto
17	Vollschirmzusatz	sleeve for full screening	douille additionnelle d'antiparasitage	manguito adicional para eliminación de inter- ferencias a corta dist.
20	Mutter	nut	écrou	tuerca
21	Entstörerschlauch	screening hose	tube d'antiparasitage	tubo anti-ruídos
22	Dichtring	gasket ring	joint annulaire	anillo junta
23, 24	Gummitülle	rubber socket	douille en caoutchouc	tubo de goma
25	Zündkerze	spark plug	bougie	bujía
19, 24, 26	Kabeldurchführung	rubber socket connection	douille en caoutchouc connection	tubo de goma conexión
19	Zündkabel	ignition cable	câble d'éclairage	cable de encendido
30, 31	Wasserschutzkappe	protection cap	capuchon protectrice	caperuza protectora
32	Kurzschlußknopf	short circuit button	bouton de court circuit	botón de corto circuito
18, 33	Schelle	clamp	collier de serrage	abrazadera
34	Zündinstellehre	timing gauge	calibre à régler l'all.	calibre para regl. d. enc.
35	Testboy	Testboy	Testboy	Testboy

Bild Fig. Grav. Ilu.	Bestellnummer Ref. No. No. de Commande Núm. de Pedido	Abmessungen - Hinweise Dimensions - General Hints Mesures - Indications Dimensiones - Indicaciones	Anz. Qty. Nomb. Cant.	für Ausf. for model pr. exéc. pr. ejec.
1a	000.43.051.470	1 215 254 318	1	
1b	000.43.051.240	1 215 254 532	1	
1c	000.43.051.910	1 215 254 567	1	
2a	000.43.053.650	1 217 031 362	1	
2b	000.43.053.140	1 217 031 413	1	
*3	000.43.055.580		1	
*4	000.43.084.020		1	
*5	000.43.065.200		1	
*6	000.43.062.240		1	
*7	000.43.063.120		1	
*8	000.40.510.050	A 4,3 DIN 125	2	
*9	000.40.645.040	B 4 DIN 127	2	
*10	000.41.500.990	M 4x16 DIN 84	2	
*11	002.44.090.910		1	
*12	000.35.010.040		1	
*13a	002.44.306.000		1	
*13b	002.44.305.000		1	
*14	002.44.275.050		1	
*15	002.44.276.050		1	
*16	002.44.277.900		1	
*17	002.44.305.350		1	
*18	002.50.007.900		1	
*19	102.11.385.100		1	
20	102.11.399.100		1	
21	002.44.162.380	380 mm lg.	1	
*22	000.35.001.540	A 12x15,5 DIN7603	1	
*23	002.44.465.900		1	
*24	002.44.475.900		1	
*25	000.44.141.310	BOSCH M 145 T1 M18	1	
	000.44.171.310	BOSCH M 175 T1 M18	1	
	000.44.221.310	BOSCH M 225 T1 M18	1	
	000.44.172.300	BERU 175/18 M18	1	
	000.44.222.300	BERU 225/18 M18	1	
	000.44.203.300	CHAMPION UK 10 M18	1	
	000.44.143.200	CHAMPION L 86 M14	1	
	000.44.171.210	BOSCH W7A M14	1	
*26	002.44.401.900		1	
*27	002.44.445.900		1	
*28	102.11.819.000		1	
*29	002.44.151.000		1	
*30	102.11.439.000		1	
*31	102.11.329.000		1	
*32	002.44.329.000		1	
*33	315.11.036.100		1	
34	444.31.875.000		1	
	000.15.330.000		1	

1a Für Zünder 152.11.811.000  
sign.: 0212 112 059  
von Baujahr 1969 bis 1973  
(bis Motor-Nr. 197 39880)

1a For magneto 152.11.811.000,  
marked: 0212 112 059  
between 1969 and 1973  
(up to engine serial No.197 39880)

1a Pour volant magnétique 152.11.811.000  
marqué 0212 112 059  
entre 1969 et 1973  
(jusqu'au moteur no 197 398807)

1a Para volante magnético 152.11.811.000  
marcado 0212 112 059  
entre 1969 y 1973  
(hasta motor no. 197 39880)

13a) für Zündkerzengewinde M 18  
13b) für Zündkerzengewinde M 14

13a) for spark plug thread M 18  
13b) for spark plug thread M 14

13a) pour filetage de bougie M 18  
13b) pour filetage de bougie M 14

13a) para rosca de bujía M 18  
13b) para rosca de bujía M 14

1b) für Zünder 152.11.811.100, sign. 0 212 112 072  
1c) für Zünder 152.11.820.000, sign. 0 204 103 052  
25 ) bitte gewünschte Länge angeben!

1b) for magneto 152.11.811.100, stamped 0 212 112 072  
1c) for magneto 152.11.820.000, stamped 0 204 103 052  
25 ) state length required!

1b) pour magnéto 152.11.811.100, sign. 0 212 112 072  
1c) pour magnéto 152.11.820.000, sign. 0 204 103 052  
25 ) veuillez indiquer la longueur désirée!

1b) para volante magnético 152.11.811.100, estampado 0 212 112 072  
1c) para volante magnético 152.11.820.000, estampado 0 204 103 052  
25 ) sírvase indicar la longitud deseada!

Schwungrad-Lichtmagnetzündler RD1 6V 17W enthält die Teile 1-7  
Bestellnummer 152.11.811.100 (sign.: 0 212 112 072)  
ohne Lichtspule 152.11.820.000 (sign.: 0 204 103 052)

Flywheel dynamo magneto, compl., RD1 6V 17W, parts 1 to 7  
reference number 152.11.811.100 (stamped 0 212 112 072)  
without lighting coil 152.11.820.000 (stamped 0 204 103 052)

Dynamo magneto compl. RD1 6V 17W renferme les pièces 1-7  
no. de commande 152.11.811.100 (sign.: 0 212 112 072)  
sans bobine d'éclairage 152.11.820.000 (sign.: 0 204 103 052)

Volante magnético compl. RD1 6V 17W contiene las piezas 1-7  
Núm. de referencia 152.11.811.100 (estampado 0 212 112 072)  
sin bobina de alumbrado 152.11.820.000 (estampado 0 204 103 052)

**Lüfter, Windfahne**  
**Fan, air vane governor**  
**Ventilateur, limiteur final de vitesse**  
**Ventilador, limitador de revoluciones**

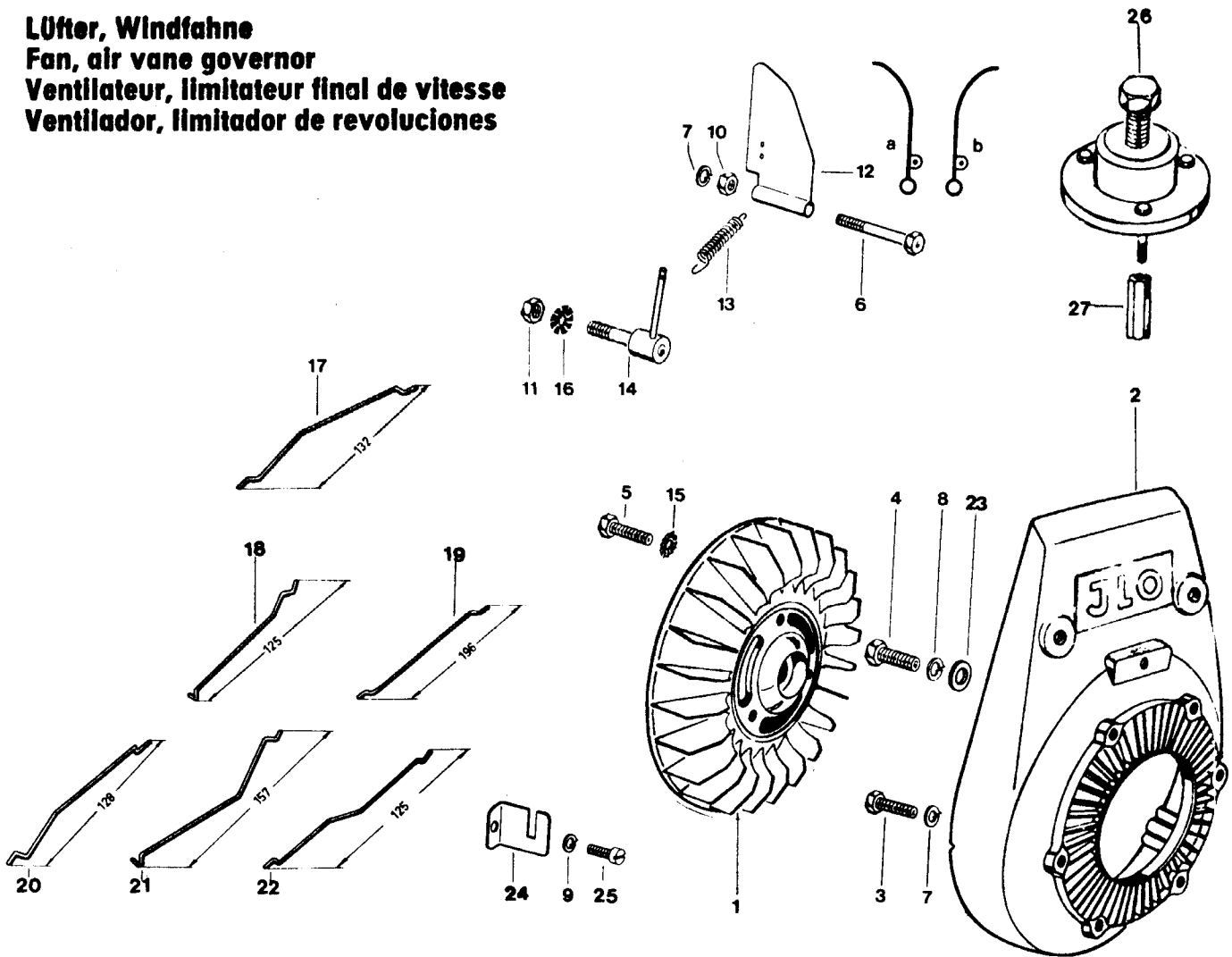


Bild Fig. Grav. IIu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Schaufelrad	impeller	roue à aubes	ventilador
2	Gebälsegehäusedeckel	fan case cover	couvercle du carter du ventilateur	tape del carter del ventilador
3,4,5,6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête six pans	tornillo de cab. hexag.
7,8,9	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
10,11	Mutter	nut	écrou	tuerca
12	Windfahne	air vane	girouette	veleta
13	Zugfeder	bolt spring	ressort de traction	muelle de tracción
14	Verstellhebel	adjusting lever	levier de réglage	palanca de ajuste
15,16	Fächerscheibe	lock washer	rondelle de sécurité	arandela dentada
17-22	Windfahnegestänge	air vane rods	tige de girouette	varillaje de la veleta
23	Scheibe	washer	rondelle	arandela
24	Führungsblech	guide plate	tôle de guidage	chapa de guía
25	Zylinderschraube	socket cap screw	via à tête cylindrique	tornillo de cab. cilin.
26	Abzieher	extractor	déronte	extractor
27	Mutter	nut	écrou	tuerca

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model
Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	Nomb.	pr.exec.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	pr.ejec.
1a	197.14.009.110		1	
1b	197.14.009.210		1	
2	197.14.015.200		1	
3	000.41.010.710	M 6x25 DIN 933	4	
4a	000.41.010.940	M 8x25 DIN 933	2	
4b	000.41.010.960	M 8x30 DIN 933	1	
5a	000.41.090.730	M 6x22 Sz DIN 933	3	
5b	000.41.090.080	M 6x50 Sz DIN 933	3	
6	000.41.010.760	M 6x45 DIN 933	1	
*7	000.40.645.060	B 6 DIN 127	4	
*8	000.40.645.080	B 8 DIN 127	2	
*9	000.40.645.040	B 4 DIN 127	1	
*10	000.41.970.080	M 6 DIN 934	1	
11	000.41.970.100	M 8 DIN 934	1	
12a	197.15.805.000		1	
12b	197.15.806.000		1	
*13	035.15.110.040		1	
14	252.15.804.000		1	
*15	000.40.675.270	A 6,4 DIN 6798	3	
*16	000.40.675.280		1	
17	197.15.004.100		1	
18	197.15.008.100		1	
19	197.15.021.000		1	
20	197.15.022.000		1	
21	197.15.023.000		1	063
22	197.15.005.000		1	
23	000.40.520.330	8,4 DIN 9021	1	
24	197.15.024.000		1	
25	000.41.530.880	AM 4x8 DIN 85	1	
26	444.31.843.100		1	
27	057.07.003.000		3	

17 horizontal - Linkslauf  
horizontal crankshaft -  
counter-clockwise rotation  
vilebrequin horizontal -  
rotation gauche  
cigüenal horizontal -  
rotación izquierda

18 vertikal - Linkslauf  
vertical crankshaft -  
counter-clockwise rotation  
vilebrequin vertical -  
rotation gauche  
cigüenal vertical -  
rotación izquierda

20 vertikal - Linkslauf,  
Zylinder 180° gedreht  
vertical crankshaft -  
counter-clockwise rotation,  
cylinder turned for 180°  
vilebrequin vertical -  
rotation gauche  
cylindre tourné par 180°  
cigüenal vertical -  
rotación izquierda  
cilindro girado por 180°

22 horizontal - Rechtslauf  
horizontal crankshaft -  
clockwise rotation  
vilebrequin horizontal -  
rotation droite  
cigüenal horizontal -  
rotación derecha

1a) Ab Baujahr 1969  
Für Zünder 152.11.811.000  
Polrad sign. O 212 112 059

1b) Ab Baujahr 1973 Motor Nr. 197 39881  
Für Zünder 152.11.811.100  
Polrad sign. O 212 112 072

Lüfterräder für ältere Motoren sind z.T. noch  
lieferbar. Bei Bedarf Muster einschicken.

1a) Since 1969  
For magneto 152.11.811.000  
magneto flywheel marked: O 212 112 059

b) Since 1973 Engine No. 197 39881  
For magneto 152.11.811.100  
magneto flywheel marked: O 212 112 072

Fan wheels for a number of engine specifications  
produced before 1969 are still available. If  
required, let us have a sample.

à partir de l'an de fabrication 1969

1a) pour volant dyamo magnéto 152.11.811.000  
roue polaire marquée O 212 112 059

à partir de l'an de fabrication 1973 no. de moteur 197 39881

1b) pour volant dynamo magnéto 152.11.811.100  
roue polaire marquée O 212 112 072

Pour les moteurs plus anciens, nous pouvons encore livrer  
quelques roues à aubes. Si besoin, prière d'envoyer un  
échantillon.

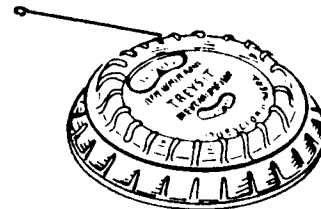
a partir del año de fabricación 1969

1a) para volante magnético 152.11.811.000  
rueda del ventilador marcado O 212 112 059

a partir del año de fabricación 1973 no. de motor 197 39881

1b) para volante magnético 152.11.811.100  
rueda del ventilador marcado O 212 112 072

Para motores más antiguos todavía podemos suministrar algunas  
ruedas ventiladoras. En caso necesario favor enviarnos una  
muestra.



000.15.300.100

Drehzahl-Frequenz-Messer  
revolution frequency meter  
fréquence mètre du nombre de tours  
contador de revoluciones

**Drehzahl-Feinregler**  
**Mechanical governor**  
**Régulateur de précision**  
**Regulador de precisión**

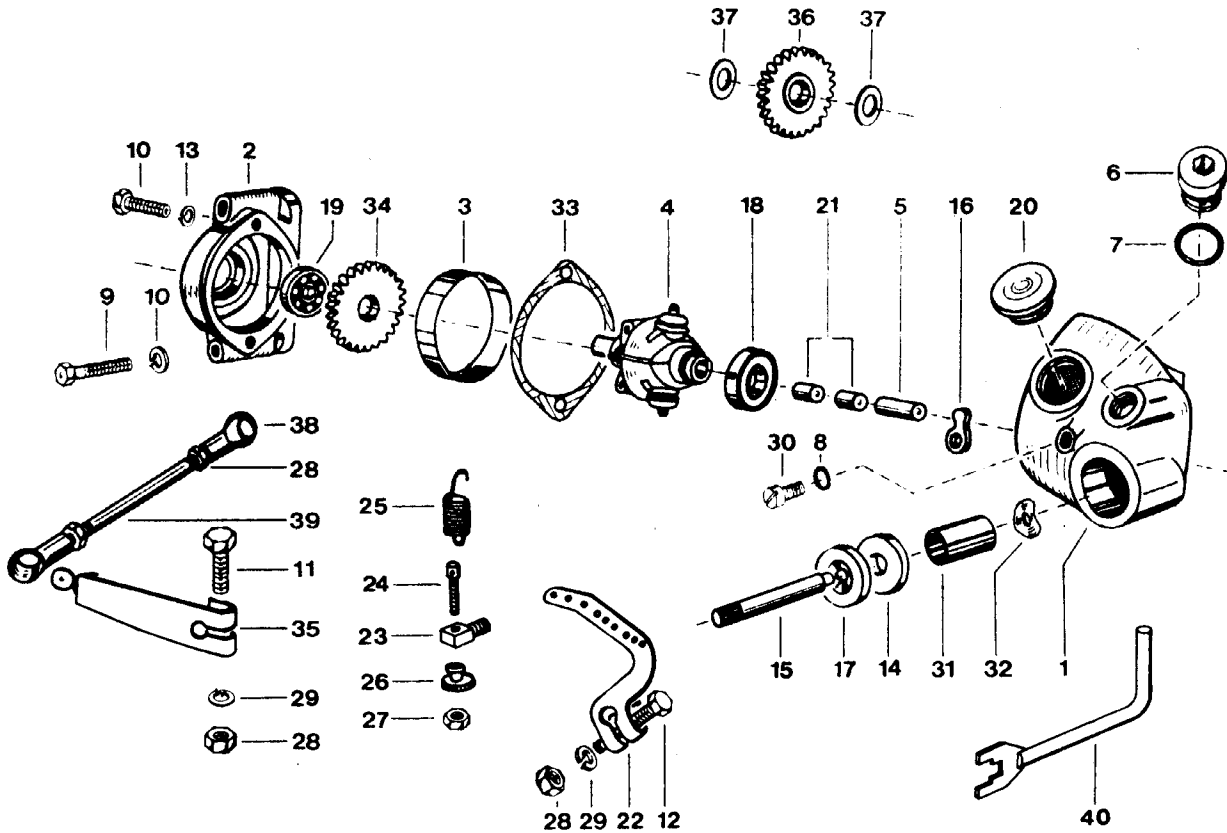


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Reglergehäuse	governor housing	boîtier du régulateur	caja de regulador
2	Reglergehäusedeckel	governor housing cover	couvercle du boîtier de régulateur	tapa del caja del regulador
3	Zentrierring	centerring ring	bague à centrer	anillo de centrar
4	Regler	governor	régulateur	regulador
5	Druckstück	pressure piece	pièce de pression	pieza de presión
6	Verschlusschraube	locking screw	vis de fermeture	tornillo de cierre
7,8	Dichtring	gasket ring	joint annulaire	anillo junta
9,10,11,12	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête six pans	tornillo cab. hexagonal
13	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
14	Lagerbuchse	bearing bush	douille de palier	cojinete
15	Hebelachse	lever spindle	axe du levier	eje palanca
16	innerer Reglerhebel	internal operating lever	levier de réglage intérieur	palanca del regulador interior
17	Radialwellendicht-ring	oil seal	baque d'étanchéité	arandela junta
18,19	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	cojinete de bolas
20	Verschlussstopfen	plug	bouchon de fermeture	tapón roscado de cierre
21	Rolle	roller	rouleau	rodillo
22	Reglereichhebel	governor adjusting lever	levier étalon du régulateur	palanca de graduación del regulador
23	Schwenkbolzen	swivelling eye bolt	piston pivotant	bulón girable
24	Stellschraube	adjusting screw	vis de réglage	tornillo de ajuste
25	Regulierfeder	control spring	ressort de réglage	resorte regulador
26	Rändelmutter	knurled nut	écrou moleté	tuerca moleteada
27,28	Mutter	nut	écrou	tuerca
29	Scheibe	disc	rondelle	arandela
30	Zylinderschraube	socket cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo cab. cylindr.
31	Distanzhülse	distance sleeve	douille d'écartement	capuchon de separación
32	Federscheibe	spring washer	rondelle grower	arandela elástica
33	Dichtung	gasket	joint	junta
34	Regleritzel	governor pinion	pignon régulateur	pinon regulador
35	äußerer Reglerhebel	ext. operat. lever	levier régl. extérieur	palanca reg. exterior
36	Zwischenrad	intermediate wheel	pignon intermédiaire	pinon intermedio
37	Paßscheibe	adjusting washer	rondelle d'ajustement	arandela calibrada
38	Kugelpfanne	ball cup	coupelle	apoyo esférico
39	Reglerstange	governor rod	tige de régulateur	varilla del regulador
40	Schlüssel	key	clé	llave

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.
Fig.	Order No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model	Fig.	Order No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model
Grav.	No de Commande	Mesures - indications	Nomb.	pr.exé.	Grav.	No de Commande	Mesures - Indications	Nomb.	pr.exé.
Ilu.	Núm. de pedido	Dimensiones - indicaciones	Cant.	prejec.	Ilu.	Núm. de pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	pr.eje.
1	441.17.011.030		1		*16	441.17.163.010			
2	441.17.071.000		1		*17	000.42.310.350	A7x22x7 DIN 3760	1	
3	441.17.055.000		1		*18	000.39.071.020	6001 DIN 625	1	
* 4a	441.17.881.100	(5,21)	1		*19	000.39.070.080	6001 DIN 625	1	
		L = 2900-3600 1/min.			20	102.41.599.000		1	
		V = 2740-3440 "			*21	000.39.010.890	B6x12 DIN 5402	2	
* 4b	441.17.882.100	(5,21)	1		22	441.17.179.000		1	
		L = 3150-3740 "			23	441.17.399.000		1	
		V = 2930-3610 "			24	441.17.409.000		1	
* 4c	441.17.884.100	(5,21)	1		*25	441.17.419.000		1	
		L = 4120-4550 "			26	000.41.900.090	M4 DIN 460	1	
		V = 3920-4220 "			27	000.41.970.060	M4 DIN 934	1	
* 4d	441.17.886.100	(5,21)	1		28	000.41.970.070	M5 DIN 934	4	
		L = 3600-4120 "			29	000.40.510.060	5,3 DIN 125	2	
		V = 3440-3760 "			30	000.41.501.320	AM6x6 DIN 84	1	
* 4e	441.17.883.100	(5,21)	1		31	441.17.043.000		1	
		L = 3740-4720 "			*32	000.40.422.600	A6 DIN 137	1	
		V = 3350-4150 "			*33	441.17.719.000		1	
* 4f	441.17.887.100	(5,21)	1		*34	441.17.115.000		1	
		L = 3460-4060 "			35	441.17.821.000		1	
		V = 3200-3850 "			*36	375.17.840.110		1	
* 5	441.17.805.110		1		37	000.40.490.120	10x16x1 DIN 988	2	
6	000.41.464.060	M12x1,5 DIN 908	1		38	000.42.220.950	A8 DIN 71805	2	
* 7	000.35.001.590	C12x15,5 DIN 7603	1		39	315.17.069.000		1	
8	000.35.000.540	A6,5x9,5 DIN 7603	1		40	444.31.482.000		1	
9	000.41.010.790	M6x60 DIN 933	2						
10	000.41.010.760	M6x45 DIN 933	2						
11	000.41.090.490	M5x20 Sz DIN 933	1						
12	000.41.010.480	M5x25 DIN 953	1						
*13	000.40.645.060	B6 DIN 127	4						
*14	441.17.369.000		1						
15	441.17.379.000		1						

L = Leerlast  
V = Vollast

L = engine running at no load  
V = engine running at max. load

L = sans charge  
V = pleine charge

L = carga vacia  
V = plena carga

Wichtige Hinweise auf Seite 19

Please note important hints on page 19

Voir indications importantes page 19

Informaciones importantes en la hoja 19

Bis auf Pos. Bild Nr. 3 können alle anderen Teile auch für ältere, ölgeschmierte Regler verbaut werden.

With exception of item figure no. 3, all other components can be used for the former oil lubricated governor also.

Sauf la position selon grav. no. 3, toutes les autres pièces peuvent être utilisées, aussi pour l'ancien régulateur, lubrifié par l'huile.

Con excepción de la posición según la ilu. no. 3, todas las otras piezas pueden estar utilizadas también para el antiguo regulador lubricado por aceite.

**Vergaser, Luftfilter  
Carburettor, air filter  
Carburateur, filtre d'air  
Carburador, filtro de aire**

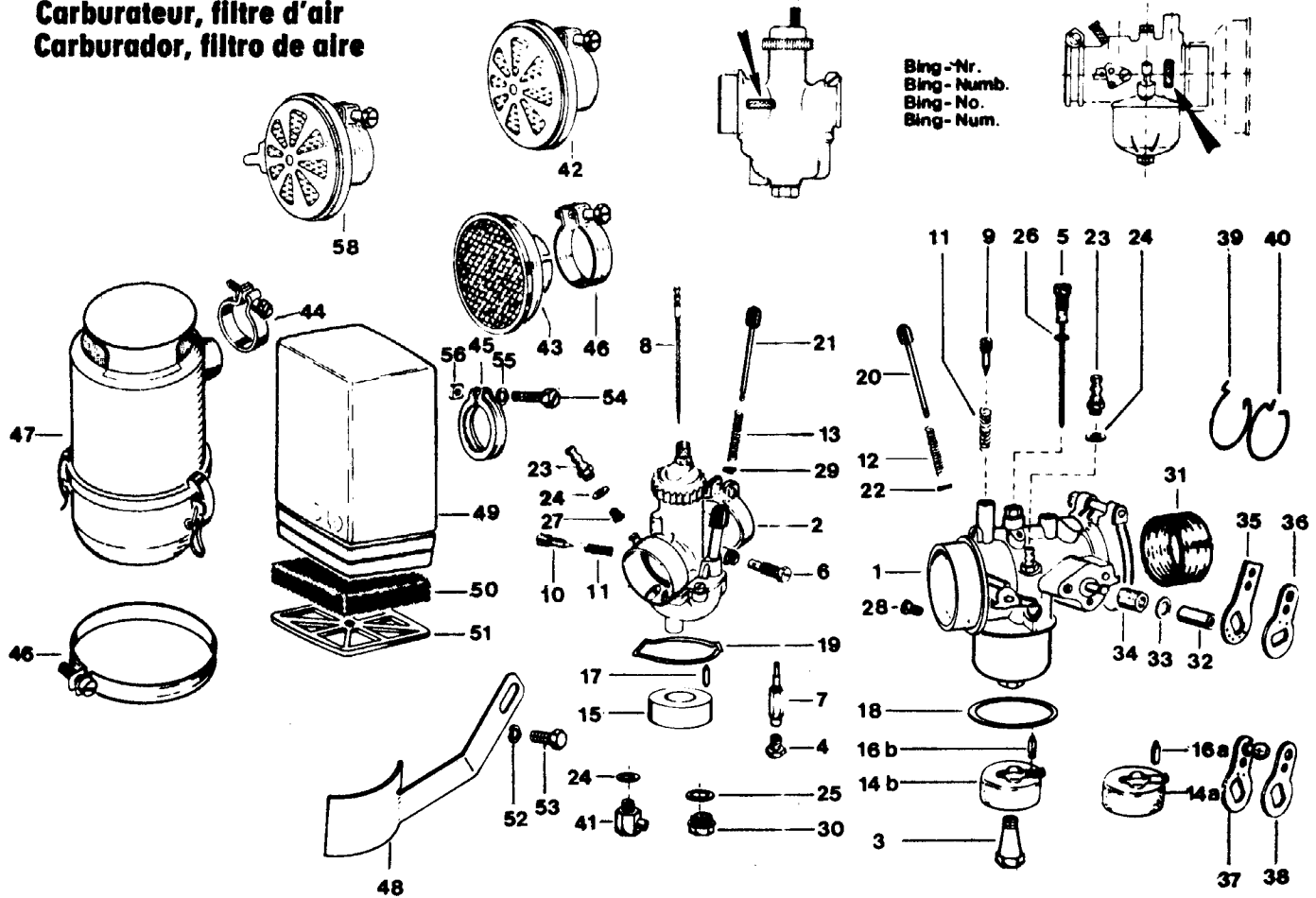


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1, 2	Vergaser	carburettor	carburateur	carburador
3, 4	Hauptdüse	main jet	gicleur principal	inyector principal
5, 6	Leerlaufdüse	idling jet	gicleur de ralenti	surtidor de ralenti
7	Nadeldüse	needle jet	gicleur à aiguille	surtidor aguja
8	Düsennadel	jet needle	aiguille de gicleur	aguja del surtidor
9, 10	Luftregulierschraube	air control screw	vis de réglage d'air	tornillo regul. del aire
11, 12, 13	Feder	spring	ressort	resorte
14, 15	Schwimmer	float	flotteur	flotador
16, 17	Schwimmernadel	float needle	aiguille de flotteur	aguja del flotador
18, 19	Dichtung	gasket	joint	jointa
20, 21	Tupfer	tickler	titulateur	agitador
22	Splint	split pin	goupille fendue	pasador
23	Schlauchtülle	hose connection	douille de tuyau	tubo de goma
24, 25, 26	Dichtring	gasket ring	joint annulaire	anillo junta
27	Sieb	sieve	tamis	filtro
28	Korrekturdüse	adjusting jet	gicleur de réglage	surtidor de arrecección
29	Sicherungsscheibe	lock washer	rondelle grower	arandela segur. grower
30	Verschlusschraube	locking screw	vis de fermeture	tornillo de cierre
31	Isolierbuchse	insulating bush	douille isolante	manquito aislante
32	Distanzrohr	spacer tube	douille d'écartement	tubo de separación
33, 55	Scheibe	washer	rondelle	arandela
34	Dichthülse	packing sleeve	douille d'étanchéité	casquillo junta
35-38	Drosselhebel	butterfly lever	levier d'étranglement	mariposa de estrangulam.
39, 40	Haarnadelfeder	hair pin spring	ressort aigu	muelle de herradura
41	Ablashahn	drain cock	robinet de purge	grifo de purga
58, 42, 43	Naßluftfilter	wet air filter	filtre à air humide	filtro de aire húmedo
44, 45, 46	Spannscheibe	tension clamp	collier de serrage	abrazadera
47	Ölbadluftfilter	oil bath air filter	filtre à bain d'huile	filtro de aire con baño de aceite
48	Halterung	support	support	soporte
49	Ansauggeräuschdämpfer	intake silencer	silencieux d'aspirat.	silencioso de aspiración
50	Filterpatrone	filter insert	cartouche filtrante	filtro de fijación
51	Filterhalter	support	support	filtro soporte
52	Federscheibe	spring washer	rondelle grower	arandela elástica
57	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête six pans	tornillo cab. hexagonal
56	Mutter	nut	écrou	tuerca



Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Ausf.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f. Ausf.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. model	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f. model
Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	Nomb.	pr. exéc.	Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	Nomb.	pr. exéc.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	pr. ejec.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	pr. ejec.
1	197.18.012.200	8/25S/7301	1	088	*15	002.45.029.900	35-225	1	
1	197.18.032.200	8/25S/7315	1		*16a	002.45.072.900	47-056	1	
1	197.18.033.200	8/25S/7317	1		*16b	002.45.470.320	47-032	1	
1	197.18.502.200	8/25S/7501	1		*17	002.45.071.900	47-062	1	
1	197.18.815.100	8/25S/155	1		*18	002.45.087.900	65-452	1	
1	197.18.816.100	8/25S/168	1	082	*19	002.45.086.900	65-580	1	
1	197.18.817.100	8/25S/169	1		20	002.45.489.260	48-804	1	
1	197.19.011.200	8/25S/7408	1	081	21	002.45.489.870	48-987	1	
1	197.19.012.200	8/25S/7404	1		22	002.45.490.200	49-020	1	
1	197.19.031.200	8/25S/7428	1		23	002.45.360.900	51-320	1	
1	197.19.032.200	8/25S/7425	1		*24	000.35.000.700	A 8x11,5 DIN 7603	1	
1	197.19.041.200	8/25S/7340	1		*25	002.45.085.900	65-204	1	
1	197.19.071.200	8/25S/7434	1		*26	002.45.084.900	65-050	1	
2	197.19.861.010	1/23/331	1		*27	002.45.370.900	57-695	1	
2	197.19.863.010	1/23/334	1	085	*28	002.45.056.900	44-021/70	1	
2	197.19.864.010	1/23/335	1		*29	002.45.616.200	61-620	1	
2	197.19.872.100	1/23/342	1	058	30	002.45.141.900	50-240	1	
2	197.19.873.000	1/23/346	1		*31	002.45.392.000	66-611	1	
2	252.19.861.010	1/23/314	1	010	32	002.45.030.900	55-230	1	
*3	002.45.068.900	44-915/130	1		33	002.45.560.980	56-098	1	
*3	002.45.070.900	44-915/135	1		*34	002.45.089.000	65-545	1	
*3	002.45.070.000	44-915/140	1		35	002.45.575.000	57-500	1	
*3	002.45.741.450	44-915/145	1		36	002.45.052.900	57-506	1	
*3	002.45.741.500	44-915/150	1		37	002.45.036.900	57-906	1	
3	002.45.741.600	44-915/160	1		38	002.45.575.330	57-533	1	
*4	002.45.043.900	44-051/100	1		*39	002.45.039.900	61-052	1	
*4	002.45.708.050	44-051/105	1		*40	002.45.038.900	61-051	1	
*4	002.45.075.000	44-051/110	1		*41	002.42.986.900		1	
*4	002.45.075.150	44-051/115	1		*42	002.45.191.260	09.260-101	1	
*4	002.45.708.200	44-051/120	1		*43	002.46.809.000	MANN	1	
*4	002.45.708.250	44-051/125	1		*44	102.20.069.000		1	
*5	002.45.047.900	44-908/65	1		*45	002.45.591.140		1	
*5	002.45.724.700	44-908/70	1		46	002.49.875.900		1	
*6	002.45.044.900	44-911/40	1		47	002.46.814.000		1	
*6	002.45.738.500	44-911/50	1		48	197.20.003.100		1	
*7	002.45.783.120	45-295/120	1		49	100.20.902.200		1	
*8	002.45.064.900	46-121 47 mm lg.	1		*50	100.20.020.200		1	
*8	002.45.469.210	46-921	1		51	100.20.023.100		1	
*9	002.45.500.130	50-013	1		*52	000.40.422.090	B 8 DIN 137	1	
*10	002.45.133.900	50-012	1		53	000.41.010.900	M 8x16 DIN 933	1	
*11	002.45.600.750	60-095	1		54	000.41.090.770	M 6x35 Sz DIN 933	1	
*12	002.45.600.230	60-023	1		55	000.40.510.070	A 6,4 DIN 125	1	
*13	002.45.600.550	60-055	1		56	000.41.941.060	M 6 DIN 557	1	
*14a	002.45.352.170	35-217 K	1		57	000.41.090.770	M 6x35 Sz DIN 933	1	
*14b	002.45.352.180	35-218	1		58	002.45.191.360	09-365-101	1	

!i Vergaser und Düsen aufgestempelte Nummer beachten!

Check stamped no. on carburettor and jets in case of replacement!

Considérez le numéro imprimé sur les carburateurs et les gicleurs!

Sírvase fijarse en los números estampados en los carburadores y toberas!

**Kraftstoffbehälter**  
**Fuel tank**  
**Réservoir**  
**Deposito de carburante**

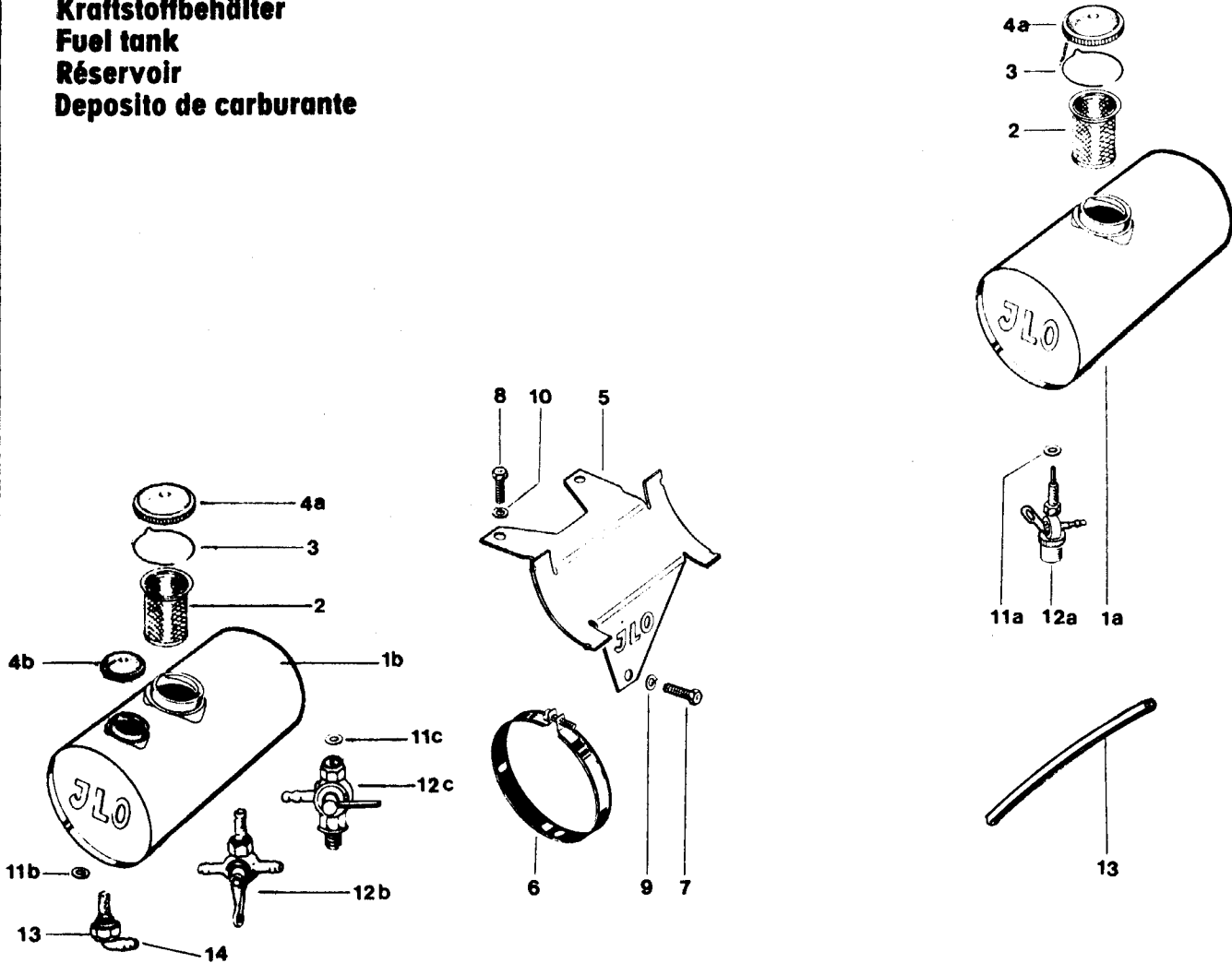


Bild Fig. Grav. Ilu.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1	Kraftstoffbehälter	fuel tank	réservoir	tanque
2	Einfüllsieb	filling strainer	tamis	filtro
3	Sprengring	spring ring	anneau de retenue	arandela muelle
4	Tankverschluß	tank cap	bouchoir de réservoir	tapón cierre tanque
5	Konsole	bracket	console	consola
6	Schelle	clip	collier de serrage	abrazadera
7,8	Sechskantschraube	hexagon screw	vis à tête six pans	tornillo cabeza hexagon
9,10	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
11	Dichtring	gasket ring	joint annulaire	anillo junta
12	Kraftstoffhahn	fuel cock	robinet à combustible	grifo de combustible
13	Kraftstoffleitung	fuel pipe	tuyau de carburant	tubo de combustible
14	Schwenkanschluß	banjo connection	raccord pivotant	pipeta
15	Mutter	nut	écrou	tuercas

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Ausf.
Fig.	Order No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.model
Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	Nombr.	p.exéc.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Cant.	p.ejec.
1a	197.21.801.000		1	
1b	197.21.802.000		1	
*2	102.21.629.010		1	
*3	102.21.519.100		1	
*4a	002.48.208.900		1	
*4b	002.48.204.900		1	
5	197.21.007.000		1	
6	002.49.942.000		1	
7	000.41.010.900	M 8x16 DIN 933	1	
8	000.41.011.150	M 10x12 DIN 933	2	
*9	000.40.645.080	B 8 DIN 121	1	
*10	000.40.645.100	B 10 DIN 127	2	
*11a	000.35.001.190	C 10x13,5 DIN 7603	1	
*11b	000.35.001.100	A 10x13,5 DIN 7603	1	
*11c	000.35.001.000	A 8x14 DIN 7603	1	
*12a	102.21.319.010		1	
*12b	000.42.998.160		1	
*12c	375.21.820.000		1	
13	000.42.936.000		1	
14	000.45.058.260		1	
15	000.41.931.160	M 16x1	1	

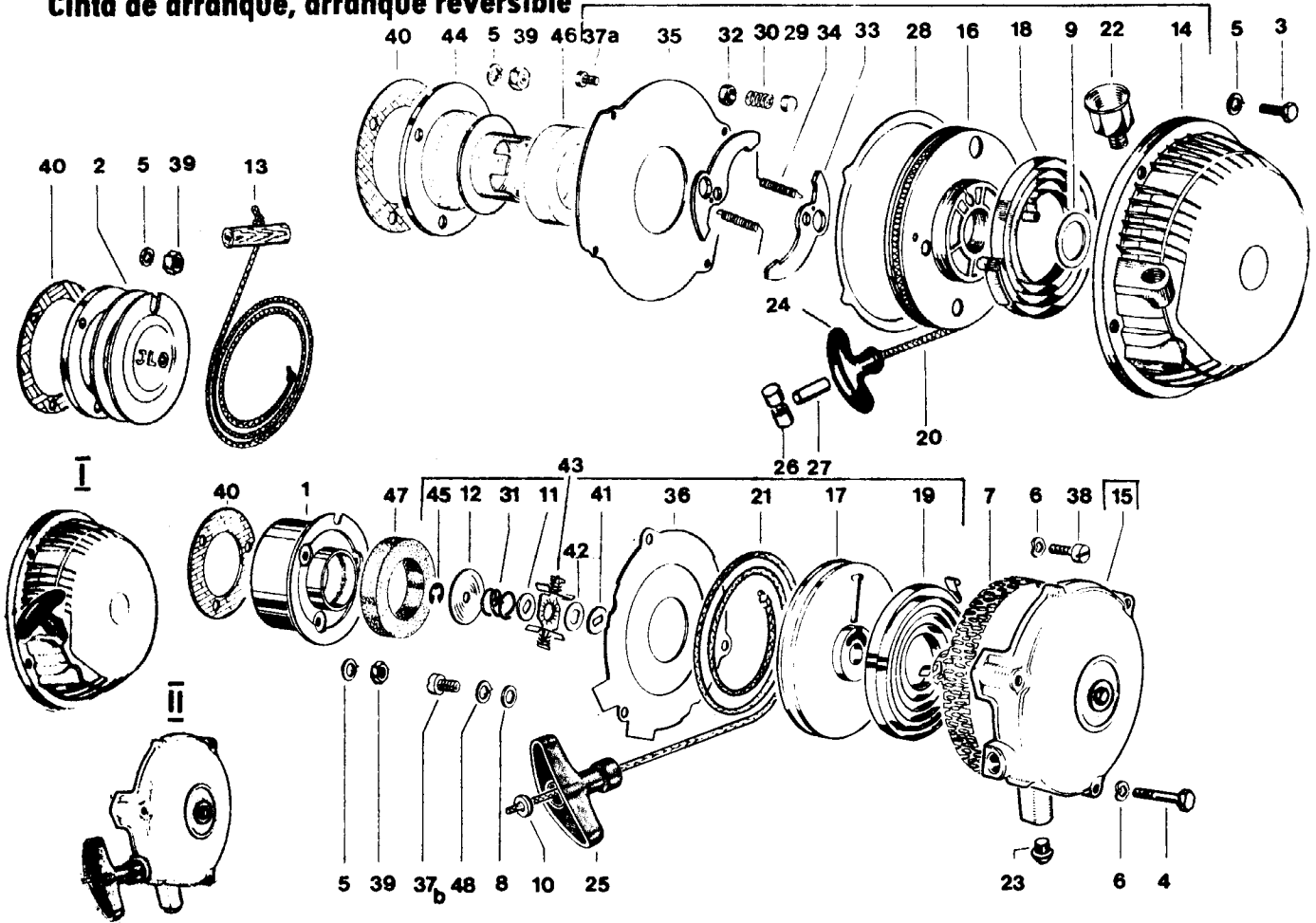
1 a) für Benzin-Ölgemisch-Betrieb  
1 b) für Traktorentreibstoff-Betrieb

1 a) for gasoline/oil mixture operation  
1 b) for kerosene operation

1 a) pour l'emploi d'un mélange essence et huile  
1 b) pour l'emploi de kérosène

1 a) para funcionamiento con mezcla de gasolina y aceite  
1 b) para combustible de tractoras

**Anwerfrolle, Reversierstarter**  
**Starter pulley, recoil starter**  
**Poulie de lancement, lanceur a ressort de rappel**  
**Cinta de arranque, arranque reversible**



Bild, Fig. Grav. Ill.	Teilbezeichnung	Description	Désignation	Denominación
1, 2 3, 4	Anwerfrolle Sechskantschraube	starting pulley hexagon screw	Poulie de lancement vis à tête six pans	polea de arranque tornillo de cabeza hexagonal
6	Federring	lock washer	anneau élastique	anillo elástico
5, 48	Federscheibe	spring washer	rondelle grower	arandela elástica
7	Abdecksieb	cover sieve	tamis couvercle	filtro de cubrimiento
8, 9, 10	Scheibe	disc	rondelle	arandela
11, 12, 41, 42	Scheibe	disc	rondelle	arandela
13	Anwerfseil	starter rope	câble de traction	cable de arranque
14, 15	Gehäuse	housing	carter	cárter
16, 17	Seilscheibe	rope drum	rondelle de câble	nolea de cable
18, 19	Rückholfeder	recoil spring	ressort de rappel	resorte recuperador
20, 21	Zugseil	traction rope	câble de traction	cable de tracción
22	Seilführungsbuchse	rope guide bush	guide-câble	casquillo-quia del cable
23	Verschlussstopfen	plug	bouchon de fermeture	tapón roscado de cierre
24, 25	Handgriff	handle	poignée	mango
27	Verstärkungshülse	support sleeve	douille	capuchón soporte
26	Bolzen	pin	axe	perno
28	Zwischenblech	intermediate plate	plaque intermédiaire	chapa intermedia
29	innere Federkappe	inner spring cap	capuchon de ressort int.	capuchón de resorte int.
30, 31	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression	resorte a compresión
32	Federkappe	spring cap	capuchon de ressort	capuchón de resorte
33	Starterklinke	starter pawl	cliquet d'entraînement	gatillo de arranque
34	Haltefeder	retaining spring	ressort de retenue	resorte de retención
35, 36	Abdeckblech	cover plate	tôle de recouvrement	chapa de revestimiento
37, 38	Zylinderschraube	socket cap screw	vis à tête cylindrique	tornillo de cabeza cilin.
39	Mutter	nut	écrou	tuercia
40	Dichtung	gasket	joint	junta
43, 44	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement	arrastrador
45	Sicherungsscheibe	lock washer	rondelle grower	arandela de seguridad
46, 47	Staubdichtung	dust seal	pare-poussière	anillo junta contra el polvo

Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Aus.	Bild	Bestellnummer	Abmessungen - Hinweise	Anz.	f.Aus.
Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.mod.	Fig.	Ref. No.	Dimensions - General Hints	Qty.	f.mod.
Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	No.	p.exe.	Grav.	No. de Commande	Mesures - Indications	No.	p.exe.
Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Can.	p.eje.	Ilu.	Núm. de Pedido	Dimensiones - Indicaciones	Can.	p.eje.
1a	197.41.046.110		1		23	002.42.052.100		1	
1b	197.41.047.110		1		24a	315.41.806.000	(24b, 26, 27)	1	
2	152.41.319.000		1		24b	102.41.279.000		1	
3	000.41.010.680	M 6x18 DIN 933	4		*25	079.41.013.000		1	
4	000.41.010.760	M 6x45 DIN 933	3		26	102.41.299.100		1	
4	000.41.090.800	M 6x50 Sz DIN 933	3		27	102.41.309.200		1	
*5	000.40.645.060	B 6 DIN 127	4		28	102.41.139.020		1	
*6	000.40.422.080	B 6 DIN 137	3		29	102.41.499.000		2	
7	197.41.033.000		1		30	102.41.509.000		2	
8	000.40.510.050	4,3 DIN 125	3		31	197.41.019.000		1	
9	102.41.539.000		1		32	102.41.519.000		2	
10	079.41.017.000		1		33	102.41.219.010		2	
11	197.41.013.000		1		34	102.41.529.000		2	
12	197.41.012.000		1		35	102.41.149.000		1	
*13	102.41.809.000		1		36	197.41.044.010		1	
14a	102.41.011.410		1		37a	000.41.617.890	M 4x10 Typ LZN	4	
14b	102.41.021.410		1		37b	000.41.500.980	AM 4x12 DIN 84	4	
15a	197.41.830.000		1		38	000.41.501.340	AM 6x10 DIN 84	3	
15b	197.41.831.000		1		39	000.41.970.080	M 6 DIN 934	3	
16	102.41.121.110		1		40	102.41.729.000		1	
17a	197.41.008.300		1		41	002.46.536.000		1	
17b	197.41.043.100		1		42	002.46.535.000		1	
*18	102.41.449.120		1		43	002.46.530.000		1	
*19	197.41.022.020		1		44	197.41.012.000		1	
20	102.41.829.000		1		45	000.40.760.080	5 DIN 6799	1	
*21	197.41.804.010		1		*46	102.41.719.000		1	
22	102.41.469.000		1		*47	197.41.045.000		1	
					48	000.40.645.040	B 4 DIN 127	3	

- I** Reversierstarter, vollst. montiert, enthält die Teile 9, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26 - 30, 32, 33, 34, 35, 37 für Motordrehrichtung - Linkslauf, Bestellnummer 102.41.821.130 für Motordrehrichtung - Rechtslauf, Bestellnummer 102.41.841.130
- I** Recoil starter, compl. assembled, consisting of parts 9, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26 to 30, 32, 33, 34, 35, 37 for anti-clockwise rotating engines, part no. 102.41.821.130 for clockwise rotating engines, part no. 102.41.841.130
- I** Lanceur, monté complètement, renferme les pièces 9, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26 - 30, 32, 33, 34, 35, 37 pour rotation à gauche, no. de commande 102.41.821.130 pour rotation à droite, no. de commande 102.41.841.130
- I** Arranque reversible, compl. montado, contiene las piezas 9, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26 - 30, 32, 33, 34, 35, 37 para rotación del motor a la izquierda, ref. 102.41.821.130 para rotación del motor a la derecha, ref. 102.41.841.130
- II** Reversierstarter, vollst. montiert, ohne Staubschutz, enthält die Teile 10, 11, 12, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 31, 41, 42, 43, 45 für Motordrehrichtung - Linkslauf, Bestellnummer 197.41.806.250 für Motordrehrichtung - Rechtslauf, Bestellnummer 197.41.807.250 mit Staubschutz, enthält die Teile 6, 10, 11, 12, 15, 17, 19, 23, 31, 36, 37, 41, 42, 43, 45, 48 für Motordrehrichtung - Linkslauf, Bestellnummer 197.41.809.050
- II** Recoil starter, compl. assembled, without dust protection, consisting of parts 10, 11, 12, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 31, 41, 42, 43, 45 for anti-clockwise rotating engines, part no. 197.41.806.250 for clockwise rotating engines, part no. 197.41.807.250 with dust protection, consisting of parts 6, 10, 11, 12, 15, 17, 19, 23, 31, 36, 37, 41, 42, 43, 45, 48 for anti-clockwise rotating engines, part no. 197.41.809.050
- II** Lanceur, monté complètement, sans dispositif anti-poussière, renferme les pièces 10, 11, 12, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 31, 41, 42, 43, 45 pour rotation à gauche, no. de commande 197.41.806.250 pour rotation à droite, no. de commande 197.41.807.250 avec dispositif anti-poussière, renferme les pièces 6, 10, 11, 12, 15, 17, 19, 23, 31, 36, 37, 41, 42, 43, 45, 48 pour rotation à gauche, no. de commande 197.41.809.050
- II** Arranque reversible, compl. montado, sin protección de polvo, contiene las piezas 10, 11, 12, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 31, 41, 42, 43, 45 para rotación del motor a la izquierda, ref. 197.41.806.250 para rotación del motor a la derecha, ref. 197.41.807.250 con protección de polvo, contiene las piezas 6, 10, 11, 12, 15, 17, 19, 23, 31, 36, 37, 41, 42, 43, 45, 48 para rotación del motor a la izquierda, ref. 197.41.809.050

REPARATURSÄTZE

Dichtungssatz mit: Zylindersatz:	Radial-Wellendichtringen (Zylinder, Kolben und Dichtungen) Normalgröße (Ø 66,0 mm) Übergröße (Ø 66,5 mm)	197.61.803.000 197.92.905.100 197.92.908.000
Rumpfmotor:	(Motordrehrichtung Linkslauf) bestehend aus: Kurbelgehäuse für Regleranbau (ohne Regleranbau den Reglerflansch mit den Teilen 6,11,13,21, Seite 3, dichtsetzen), mit Kurbelwelle sowie Kolben und Zylinder montiert	197.60.001.010
jedoch ohne:	Zündanlage, Lüfter, Vergaser, Auspuff und sonstiges Zubehör	

REPAIR SETS

Set of gaskets with: Set of cylinder:	oil seals - standard configuration cylinder, piston, and gasket standard size (dia. 66,0 mm) oversize (dia. 66,5 mm)	197.61.803.000 197.92.905.100 197.92.908.000
Carcass engine	(anti-clockwise rotating engine) consisting of: crankcase for mechanical governor (without mechanical governor, lock governor flange with parts 6,11,13,21, page 3) with crankshaft, piston, and cylinder,	197.60.001.010
however without:	magneto, fan, carburettor, exhaust, and other extras.	

JEUX DE REPARATION

Jeu de joints avec: Jeu de cylindre:	bagues d'étanchéité - exécution standard cylindre, piston et joints exécution normale (Ø 66,0 mm) exécution à surmesure (66,5 mm)	197.61.803.000 197.92.905.100 197.92.908.000
Moteur tronç:	(rotation à gauche) se composant de: carter pour adaptation d'un régulateur (sans adaptation d'un régulateur: monter les pièces 6,11,13,21, page 3, sur la flasque), avec vilebrequin, ainsi que piston et cylindre montés,	197.60.001.010
mais sans:	volant magnétique, ventilateur, carburateur, échappement et d'autres accessoires.	

JUEGO DE PIEZAS DE RECAMBIO

Juego de juntas con: Juego de cilindro:	junta radial para eje - ejecución standard cilindro, pistón y juntas medida normal (Ø 66,0 mm) sobremedida (Ø 66,5 mm)	197.61.803.000 197.92.905.100 197.92.908.000
Motor básico:	(rotación del motor a la izquierda) compuesto de: carter de cigüeñal para funcionamiento con regulador (de no ser necesario el regulador, es indispensable tapar la brida con las piezas de 6,11,13,21, página 3), con cigüeñal, pistón y cilindro,	197.60.001.010
pero sin:	magneto, ventilador, carburador, silencioso y demás accesorios.	

**Hinweise für Seite 10-11**  
**Details for page 10-11**  
**Presisions pour page 10-11**  
**Indicaciones para la hoja 10-11**

Regler mit Ölfüllung, kompl. mit Gehäuse, sind nicht mehr lieferbar. Als Ersatz hierfür nur noch gemischgeschmierte Regler unter Angabe der gewünschten Motordrehzahl bestellen.

Complete governors with housing filled up with oil are no longer available. As replacement use the mixture lubricated governor. When ordering state rpm required.

Des régulateurs à graissage d'huile montés compl. avec carter, ne sont plus livrables. Veuillez commander à la place des régulateurs à graissage d'un mélange et indiquer le nombre de tours nécessaire.

Reguladores con aceite, completos con caja montada, ya no son suministrables. Como reemplazo se suministran ahora solamente reguladores con engrase por mezcla. Se ruega encargar los reguladores con indicación del deseado número de revoluciones del motor.

<p>Motordrehzahl = n L = Leerlast, V = Vollast</p> <p>rpm of engine = n engine running at no load = L engine running at max. load = V</p> <p>nombre de tours = n L = sans charge V = pleine charge</p> <p>número de revoluciones del motor = n L = carga vacía V = plena carga</p>	<p>Best.Nr.für kompl.montierten und eingestellten Regler. Bestehend aus den Teilen 1-35</p> <p>Order no. for fully assembled and timed governor consisting of 1 to 35</p> <p>Réf. pour régulateur monté compl. et ajusté consistant des pièces 1 à 35</p> <p>Número de encargo para el regulador totalmente montado y ajustado, componiéndose de las piezas 1 a 35</p>	<p>Bemerkungen</p> <p>Notes</p> <p>Notes</p> <p>Observaciones</p>
<p>n = L 2900 - 3600 1/min 1) V 2740 - 3440</p> <p>n = L 3600 - 4120 1/min V 3440 - 3760</p> <p>n = L 4120 - 4550 1/min V 3920 - 4220</p> <p>n = L 3150 - 3740 1/min 2) V 2930 - 3610</p> <p>n = L 3740 - 4720 1/min V 3350 - 4150</p>	<p>441.17.911.020</p> <p>441.17.912.020</p> <p>441.17.913.020</p> <p>441.17.914.020</p> <p>441.17.915.020</p>	<p>auch also aussi tambien</p> <p>1) für Generator n = 3000 - 50 Hz for generator n = 3000 - 50 cycles</p> <p>pour génératrice n = 3000 - 50 Hertz</p> <p>para generador n = 3000 - 50 ciclos</p> <p>2) für Generator n = 3600 - 60 Hz for generator n = 3600 - 60 cycles</p> <p>pour génératrice n = 3600 - 60 Hertz</p> <p>para generador n = 3600 - 60 ciclos</p> <p>1/min = rpm</p>

**VERKAUFSBÜROS DER  
SALES OFFICE OF  
BUREAUX DE VENTE**

**JLO**

**ILO MOTORENWERK GMBH  
D - 2080 Pinneberg**

**BUNDESREPUBLIK WESTERN GERMANY ALLEMAGNE OCCIDENTAL**

**2080 Pinneberg**  
An der Mühlenau 12

**ILO MOTORENWERK GMBH**  
Zentral-Ersatzteillager

☎ 04101/21 42 05  
☎ 04101/21 42 73  
tlix 02/89 113

**EUROPA / EUROPE**

<b>B</b> BELGIEN 5100 Jambes/Namur	La Rectification Namuroise S.A. 40. Avenue Prince de Liège	☎ 081/30 18 44-48 teleg. Remena Namur
<b>DK</b> DÄNEMARK 5260 Odense S	Nordisk Automobil Tilbehør ApS, Hestehaven 1	☎ (09) 12 12 16 teleg. Nordauto
<b>SF</b> FINNLAND 01300 VANTAA 30	Masino Oy Kuriiritie 14	☎ 90 873 34 33 tlix 12 32 13 MASI SF
<b>F</b> FRANKREICH Chevilly-Larue 94150 Rungis	Société S. A. L. E. V., Dépt. Importation 82/86 Avenue de Stalingrad	☎ 00331 / 6 87 25 26 tlix 200 238
<b>GR</b> GRIECHENLAND Athen	Matthias Wassiliou, Stournara 21	☎ 3637610 ☎ 3613168 teleg. Matwas
<b>GB</b> GROSSBRITANIEN Wolverhampton WV2 2 RA	Industrial Power Units Ltd., Sutherland Avenue	☎ 902/52138 tlix 338223 POWRIT G
<b>I</b> ITALIEN 40012 Calderara di Reno/ Bologna	SGR s. a. s., Div. JLG, via Armaroli 10	☎ 51/72 25 57 tlix 5 15 36 sapor
<b>L</b> LUXEMBURG Jambes/Namur	La Rectification Namuroise S.A. 40. Avenue Prince de Liège	☎ 081/30 18 44-48 teleg. Remena Namur
<b>NL</b> NIEDERLANDE Rijswijk (Z. H.) Den Haag	B. V. DIMAG, Poakweg 6 Postbus 1265	☎ 070-90 67 70 tlix 31526-Diho
<b>N</b> NORWEGEN Oslo 9	Motor & Rekvista A/S. Østre Aker Vei 215 P. O. Box 91, Veitvet	☎ 02/25 30 38 tlix 16 708
<b>A</b> ÖSTERREICH 1231 Wien-Atzgersdorf	Ing. Anton F. Baeder GmbH, Leopoldgassi 15-17	☎ 0222 / 86 06 66 + 86 22 12 tlix 20 61 bae wie teleg. Motbaeder-Wien
<b>P</b> PORTUGAL Lissabon 2	Sociedade Zickermann S. A. R. L. Rossio 3, Apartado 2115	P. B. X. 36 90 66 u. 36 90 69 tlix 12407/szlis teleg. Gazickmann
<b>E</b> SPANIEN Barcelona 5	Coimsa Comercial Importadora S. A. Paseo Carlos I. 87-89	☎ 03/3 10 29 46
<b>S</b> SCHWEDEN 11250 Stockholm	Walther Reimer AB, John Bergs Plan 1	☎ 08/50 70 00
<b>CH</b> SCHWEIZ 8036 Zürich 3	S. A. Fuchs AG., Meinrad-Lienert-Straße 1 (Postfach)	☎ 01/35 45 95 teleg. JLO fuchs

**Anschriften unserer Überseevertretungen auf Anfrage · Addresses of our overseas agents upon request**

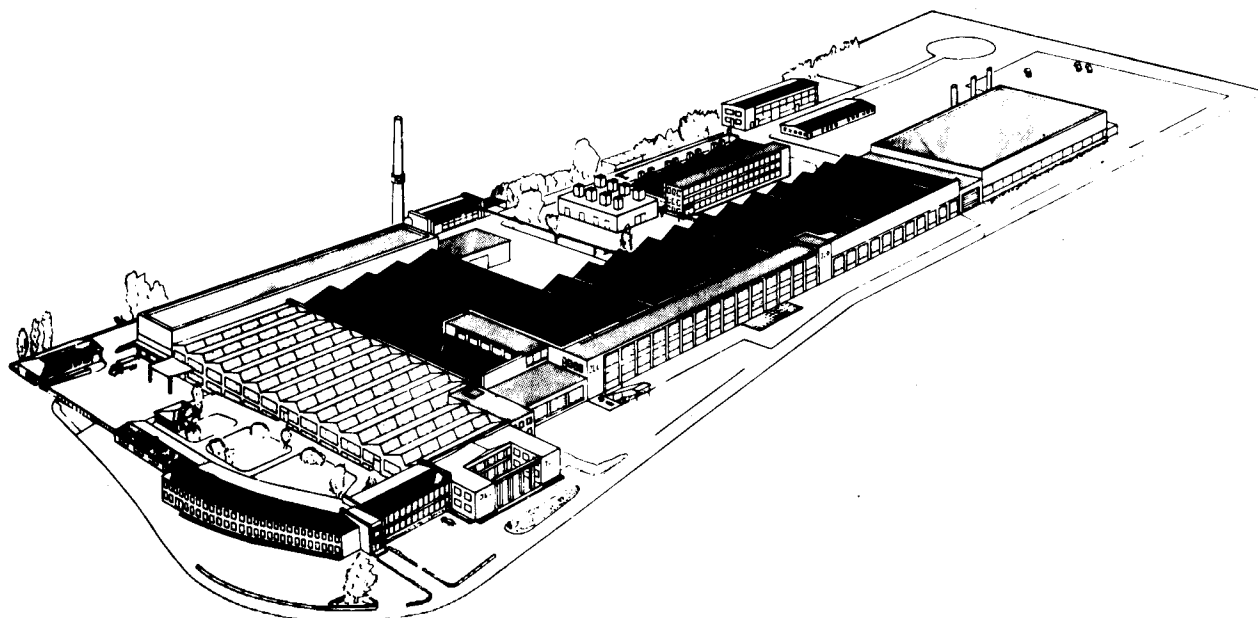
**Adresses de nos agents à l'étranger sur demande**



# JLO

ILO MOTORENWERK GMBH  
Postfach 1620  
D-2080 Pinneberg

☎ 04 10 1/21 41  
Telex 02 189 113  
Telegramm ILO Pinneberg



Ein Unternehmen der  
TECUMSEH PRODUCTS COMPANY